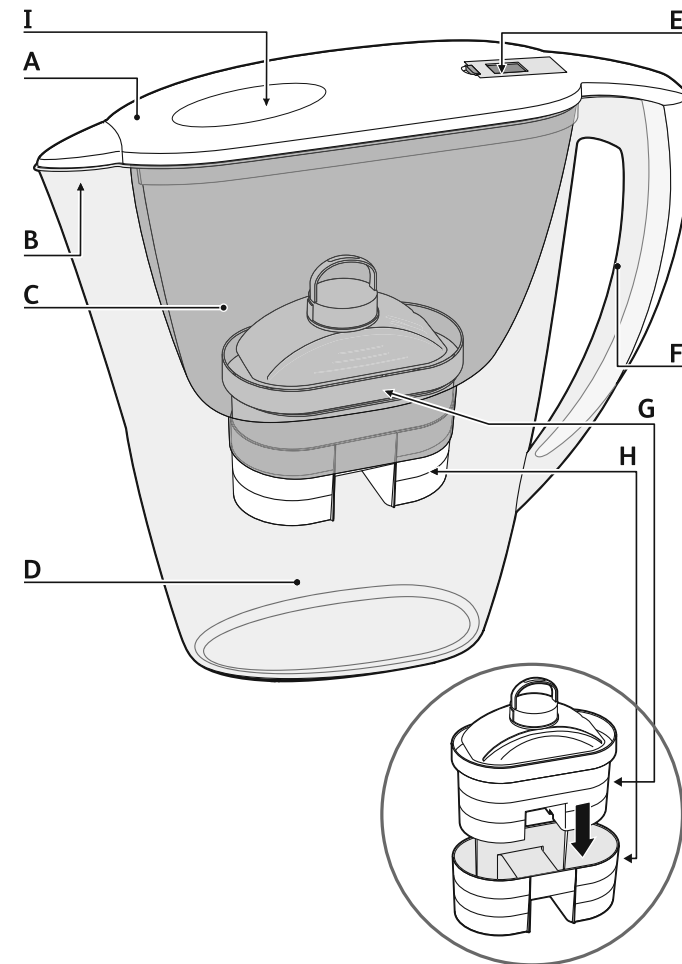


FR	p. 7
EN	p. 16
NL	p. 24
ES	p. 33
PT	p. 42
RO	p. 51
CS	p. 60
SK	p. 68
PL	p. 76
RU	p. 85
UK	p. 93
KK	p. 102

Tefal



FR
EN
NL
ES
PT
RO
CS
SK
PL
RU
UK
KK



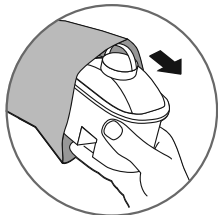


fig.1

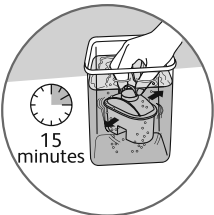


fig.2

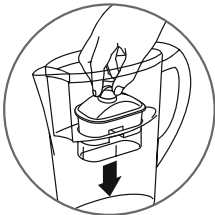


fig.3

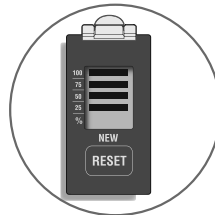


fig.8a



fig.8b

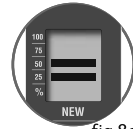


fig.8c



fig.8d

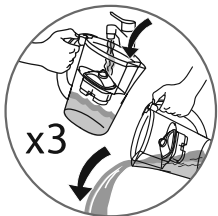


fig.4

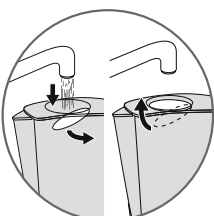


fig.5 a-b

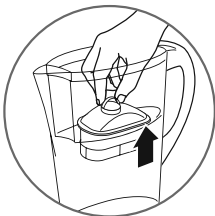


fig.6

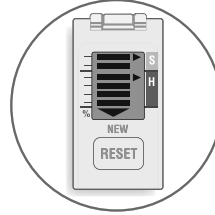


fig.11 a



fig.9

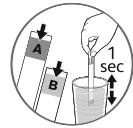


fig.10



fig.11 b

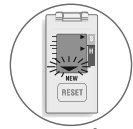


fig.11 c

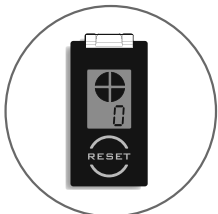


fig.7a



fig.7b



fig.7c



fig.7d



fig.7e

Le système de filtration TEFAL réduit dureté, chlore, cuivre et autres métaux lourds, ainsi que certains pesticides et herbicides si ceux-ci sont présents dans l'eau du robinet.

ATTENTION : le filtre a pour fonction d'améliorer la qualité de l'eau. Celle-ci doit être potable et donc microbiologiquement sûre (à vérifier auprès du Service des Eaux de votre Commune).

Description

A Couvercle	F Poignée
B Bec verseur avec clapet	G Cartouche
C Réservoir	H Filtre anti-sédiment
D Unité principale	I Clapet de remplissage
E Indicateur électronique de durée de vie de la cartouche	

Instructions de sécurité

Merci d'avoir acheté une carafe TEFAL. Lire attentivement les instructions communes à tous nos modèles et les garder à portée de main.

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
- **Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...).**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre de service agréé.

- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
- **N'utilisez votre carafe que pour filtrer de l'eau du robinet. Ne pas filtrer d'autres liquides. Ne versez pas d'autres liquides que de l'eau du robinet dans votre carafe (ex. : sirop).**
- Remplacez impérativement votre cartouche soit au bout de 150 L d'eau filtrée, soit au bout de 30 jours (45 jours pour les modèles équipés d'un compteur différenciant eau dure / eau douce, et si vous avez réglé le compteur sur eau douce), au premier des deux termes échus.
- Veillez à ne pas poser la carafe sur une surface chaude telle qu'une plaque chauffante, ni à l'utiliser à proximité d'une flamme nue.
- Ne touchez pas au filtre après l'avoir mis en place dans la carafe.
- Protégez l'appareil de l'humidité et du gel.
- Si la carafe n'a pas été utilisée pendant une longue période, avant de la réutiliser à nouveau, nettoyez toutes les parties et changez la cartouche.
- Dans le cas où les autorités sanitaires signalent que l'eau du réseau n'est pas potable, n'utilisez plus votre carafe, et suivez leurs recommandations. En effet, cette carafe doit être utilisée uniquement avec de l'eau potable. La cartouche sera changée et la carafe nettoyée à la fin de cette période provisoire.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard, ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Eloignez la carafe de toute source de chaleur, de toute surface mouillée ou glissante, d'angles vifs.
- N'utilisez pas votre carafe si la cartouche est endommagée. Remplacez la cartouche.
- La garantie couvre les défauts de fabrication et l'usage domestique uniquement.
- Votre carafe a été conçue pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - Dans des fermes,

- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Il est recommandé de conserver la carafe d'eau TEFAL remplie dans le réfrigérateur. Le réfrigérateur doit être maintenu en bonnes conditions d'hygiène.
 - L'eau est une denrée alimentaire, il est recommandé d'utiliser l'eau filtrée dans les 48 heures suivant la filtration.

Préparation de la cartouche filtrante

- 1) Avant de procéder aux opérations suivantes, se laver soigneusement les mains.
- 2) Vérifier que le sachet de la cartouche n'est pas endommagé avant de la déballer (**fig. 1**). Si le sachet est endommagé, ne pas utiliser la cartouche.
- 3) Immerger la cartouche dans un récipient d'eau potable froide (+4°C/+30°C) pendant 15 minutes et l'agiter pour supprimer les bulles d'air (**fig. 2**). Laisser la cartouche immergée pendant 15 minutes.
- 4) Après les 15 minutes d'immersion, introduire la cartouche dans son logement en la poussant fortement (**fig. 3**).
- 5) Remplir le réservoir avec de l'eau froide du robinet jusqu'au niveau maximum et laisser filtrer sans mettre le couvercle (**fig. 4**).
- 6) Jeter l'eau (ou bien l'utiliser pour arroser les plantes). Les premières filtrations pourraient avoir une couleur foncée à cause des particules de charbon dispersées dans l'eau. Cela n'est pas dangereux pour la santé humaine.
- 7) Répéter l'opération 3 fois (points 5 et 6), en remplissant successivement la carafe jusqu'au niveau maximum, et en vidant l'eau tout de suite après filtration.
- 8) Enlever la cartouche et poser-la sur une surface propre (un plat par exemple). Laver tous les composants.
- 9) Placer le réservoir dans l'unité principale. Placer la cartouche dans le filtre anti-sédiment. Enfin, insérer l'ensemble (cartouche + filtre anti-sédiment) dans le réservoir.

Activation de l'indicateur électronique de durée de vie de la cartouche :

Les carafes filtrantes TEFAL sont équipées d'un indicateur électronique de durée de vie de la cartouche. Il vous indique à quel moment vous devez changer votre cartouche, et vous permet ainsi de garder une filtration optimale de votre eau.

Il existe 3 types d'indicateur électronique de durée de vie de la cartouche.

Pour activer votre indicateur électronique, suivre les étapes indiquées ci-dessous en fonction du modèle de carafe filtrante TEFAL que vous avez choisi.

Pour chaque type d'indicateur électronique, le décompte ne commence qu'après avoir filtré 1 litre d'eau. Il est donc nécessaire de filtrer immédiatement 1 litre d'eau après avoir mis l'indicateur électronique en marche.

1. Carafe filtrante avec indicateur électronique de durée de vie de la cartouche «Compteur de litres et de temps»

- Maintenir le bouton "RESET" appuyé pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'écran affiche le numéro "0" et un cercle composé de 4 sections (fig.7a) : l'écran clignote 1 fois comme confirmation de l'activation de l'indicateur électronique.
- **Filtrer immédiatement 1 litre d'eau après avoir mis l'indicateur électronique en marche.**
- Les chiffres indiquent le nombre de litres filtrés (jusqu'à un maximum de 150 litres); le cercle se compose de 4 sections et il indique le temps restant disponible pour la filtration (jusqu'à un maximum de 30 jours) (fig. 7a - fig. 7b - fig.7c - fig.7d).
- Lorsque vous avez filtré 150 litres et/ou après 30 jours à compter de la date d'activation, l'indicateur numérique revient automatiquement à "0" et commence à clignoter : la cartouche doit être remplacée (fig. 7e).

2. Carafe filtrante avec indicateur électronique de durée de vie de la cartouche «Compteur simple»

- Appuyer sur le bouton "RESET" pendant quelques secondes jusqu'à ce que les 4 barres noires deviennent fixes (fig. 8a).
- 3 clignotements successifs indiquent que l'indicateur électronique a été mis en marche (4 barres correspondent à 4 semaines).
- **Filtrer immédiatement 1 litre d'eau après avoir mis l'indicateur électronique en marche.**
- L'indicateur électronique avec compteur simple indique la capacité de filtration restante de la cartouche (ex. : capacité de filtration restante = 75 % (fig 8b) ; capacité de filtration restante = 50 % (fig 8c).
- Lorsqu'il est nécessaire de remplacer la cartouche, la flèche ▼ clignote (fig.8d).

3. Carafe filtrante avec indicateur électronique de durée de vie de la cartouche « Compteur Eau dure / Eau douce »

La dureté de l'eau change selon la région où vous habitez, en conséquence la durée de vie de votre cartouche dépend de la dureté de votre eau. Grâce à son indicateur électronique Eau douce / Eau dure, TEFAL vous permet d'optimiser la durée de vie de votre cartouche.

Avant le réglage de votre indicateur de durée de vie de la cartouche, vérifier la dureté de votre eau du robinet. Pour cela, remplir un verre avec de l'eau du robinet. Immergez brièvement (1 seconde) une des languettes fournies avec votre carafe (fig. 9 et 10). Secouer la languette pour retirer l'eau en excès. Attendre 1 minute et comparer la couleur selon les indications ci-dessous :

- **La languette est d'une couleur verte claire ("A" fig. 10) :** l'eau du robinet est peu dure, vous pouvez régler votre indicateur électronique

de durée de vie de la cartouche à 6 barres. La cartouche peut être utilisée jusqu'à un **maximum de 45 jours**.

- **La languette est d'une couleur rose ("B" fig. 10)** : l'eau du robinet est dure, vous pouvez régler votre indicateur électronique de durée de vie de la cartouche à 4 barres. La cartouche peut être utilisée jusqu'à un **maximum de 30 jours**.

Pour activer votre indicateur électronique selon la dureté de l'eau, procéder de la façon suivante :

- Appuyer sur le bouton "RESET" une première fois. Puis appuyer à nouveau sur le bouton « RESET » pendant quelques secondes jusqu'à ce que la flèche ▶ se place sur la position souhaitée : **H** pour une eau dure, **S** pour une eau peu dure (**fig. 11a**).
- **RÉGLAGE EAU DURE** : Lorsque la flèche ▶ est positionnée devant la lettre **H**, 4 barres fixes sont affichées et la flèche ▼ clignote. Lâcher le bouton « RESET » et attendre jusqu'à ce que la flèche ▼ disparaisse. Votre indicateur est alors réglé pour une eau dure (**fig. 11b**).
- **Filtrer immédiatement 1 litre d'eau après avoir mis l'indicateur électronique en marche.**
- **RÉGLAGE EAU PEU DURE** : Lorsque la flèche ▶ est positionnée devant la lettre **S**, appuyer rapidement 1 fois sur le bouton « RESET », 6 barres fixes sont affichées et la flèche ▼ clignote. Lâcher le bouton « RESET » et attendre jusqu'à ce que la flèche ▼ disparaisse. Votre indicateur est alors réglé pour une eau peu dure (**fig.11a**).
- **Filtrer immédiatement 1 litre d'eau après avoir mis l'indicateur électronique en marche.**
- Lorsqu'il est nécessaire de remplacer la cartouche, la flèche ▼ clignote (**fig. 11c**).

ATTENTION : dans les compteurs électroniques, à la fin de la vie de la cartouche, l'affichage clignote jusqu'à s'éteindre (mode veille), pour éviter la consommation des batteries. Au moment du remplacement de la cartouche, réactiver l'afficheur comme indiqué dans le paragraphe "ACTIVATION DE L'INDICATEUR ELECTRONIQUE DE DUREE DE VIE DE LA CARTOUCHE".

Remarques importantes :

- Quel que soit le type d'indicateur électronique de durée de vie de la cartouche, si vous maintenez le bouton "RESET" appuyé pendant quelques secondes, l'écran réinitialise automatiquement le compte atteint et réactive la capacité totale de filtrage.
- La durée de vie de l'indicateur électronique est d'environ 2 ans ; après ces 2 ans, l'indicateur électronique n'affiche plus aucun symbole. Adressez-vous à votre revendeur ou à un centre service agréé pour obtenir un nouvel indicateur électronique.

Remplacement de l'indicateur électronique :

- Pour le remplacement de l'indicateur électronique : soulever le petit levier situé sur la partie supérieure de l'indicateur électronique au moyen d'un outil approprié.

Remplissage de la carafe filtrante

Votre carafe filtrante TEFAL est équipée d'un couvercle à clapet qui permet un remplissage facile et rapide, sans avoir besoin d'enlever le couvercle.

- Placer la carafe sous le robinet de façon à ce que le jet d'eau entre directement par le clapet du couvercle (I).
- Ouvrir le robinet (la pression du jet d'eau ne doit pas être forte, de façon à éviter les éclaboussures d'eau) : l'eau ouvre automatiquement le clapet du couvercle et entre directement dans le réservoir.
- Lorsque le réservoir est presque rempli, le clapet du couvercle se ferme peu à peu (fig. 5a). Réduire le flux d'eau et fermer le robinet lorsque le clapet du couvercle se ferme (fig. 5b).

Remplacement de la cartouche filtrante

- Pour remplacer la cartouche filtrante il faut l'enlever du réservoir en la tirant vers le haut par l'anneau prévu à cet effet (fig. 6).

Attention : veillez à retirer le filtre anti-sédiment avant de jeter la cartouche usagée. Nettoyez-le avant de le repositionner sur une nouvelle cartouche.

Note : la carafe peut être aussi utilisée sans filtre anti-sédiment.

Nettoyage

- 1) Nettoyez régulièrement le filtre anti-sédiment avec de l'eau après l'avoir enlevé de la cartouche.
- 2) Lavez votre carafe filtrante 1 à 2 fois par semaine (à l'exclusion de la cartouche) avec de l'eau savonneuse, ne pas utiliser de détergents et de tampons abrasifs ou de poudres à récurer. Afin de préserver la transparence de votre carafe, il est préférable de limiter les nettoyages au lave-vaisselle.
- 3) Ne jamais laver la cartouche avec du savon ou des détergents.
- 4) Si vous n'utilisez pas votre carafe filtrante pendant un certain temps, il est recommandé de ne pas laisser d'eau dans le système, d'extraire la cartouche, de nettoyer toutes les parties, de replacer la cartouche dans le réservoir et de conserver la carafe dans le réfrigérateur. Avant toute nouvelle utilisation, répétez le point 9 dans " PREPARATION DE LA CARTOUCHE FILTRANTE".
- 5) Lavez votre carafe et tous ses éléments à chaque changement de cartouche.

Recommandations importantes

- 1) Le produit emballé d'origine doit être maintenu loin des sources de chaleur et de la lumière directe du soleil, dans un environnement propre et à une température comprise entre 15°C et 30°C. Pendant l'emploi, la carafe filtrante doit être gardée de préférence dans le réfrigérateur.
- 2) Utiliser uniquement de l'eau froide (+4°C : +30°C).
- 3) Si vous n'avez pas utilisé votre carafe pendant quelques jours consécutifs, videz la carafe. Remplir complètement votre carafe, laissez la carafe filtrer l'eau puis jetez l'eau filtrée. Votre carafe est à nouveau prête à l'emploi.

- 4) Remplacer impérativement votre cartouche soit au bout de 150 L d'eau filtrée, soit au bout de 30 jours (45 jours pour les modèles équipés d'un compteur différenciant eau dure / eau douce, et si vous avez réglé le compteur sur eau douce), au premier des deux termes échus.
- 5) **Utiliser uniquement des cartouches filtrantes stérilisées TEFAL pour votre protection.**

Produit en fin de vie et garantie

Participons à la protection de l'environnement !

PROCEDURE D'ELIMINATION (DIR. 2002/96/CE - WEEE)



Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. En fin de vie de l'appareil, il faut l'éliminer dans un centre de collecte spécifique situé dans votre secteur ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Cette collecte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise en vue d'une politique de sauvegarde, de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets éventuels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé de l'article ou de ses parties.

Attention ! une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait entraîner des pénalités.

Indications pour l'élimination du système de filtration eau :

- Avant d'apporter votre indicateur de durée de vie de la cartouche au centre de recyclage, veuillez préalablement récupérer la pile. Pour cela, il vous suffit de donner un coup de marteau sur le boîtier de l'indicateur. Portez des gants pour protéger vos mains pendant cette opération.
Déposer la pile dans un collecteur prévu pour son recyclage.
- Éliminer l'indicateur de durée de vie de la cartouche comme appareil électronique dans un centre de collecte spécifique.
- Éliminer les autres composants selon la classe d'appartenance (plastique, déchets municipaux solides pour la cartouche).

The TEFAL filtration system reduces hardness, chlorine, copper and other heavy metals, as well as certain pesticides and herbicides if these are present in the tap water.

NOTE: the filter improves the quality of the water. The water must be drinking water and therefore microbiologically safe (Check with your local water authority.).

Description

A Lid	F Handle
B Spout with valve	G Cartridge
C Tank	H Sediment filter
D Main unit	I Fill valve
E Electronic cartridge lifetime indicator	

Safety instructions

Thank you for purchasing the TEFAL water filter jug. Please read these instructions which are common to all our models and keep them at hand.

- Please read the instructions for use carefully before using your product for the first time: any misuse of the product will release the manufacturer from all liability.
- **For your safety, this product complies with the applicable standards and regulations (Electromagnetic Compatibility, Food contact materials, the Environment, etc.)**
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or persons with a lack of experience or knowledge, unless they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance by a person responsible for their safety. - Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Do not use this product if it is not working correctly or is damaged. In this case, please contact a service centre.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and detachable parts which are suitable for your product.

- **Only use your jug to filter tap water. Do not filter other liquids. Do not pour liquids other than tap water into your jug (e.g. concentrated juice).**
- The filter must be replaced after 150 litres of water filtered or after 30 days (45 days for models with a meter differentiating between hard/soft water), whichever of these is first.
- Take care not to place the jug on a warm surface such as a hotplate and do not use near a naked flame.
- Do not touch the filter once you have positioned it in the jug.
- Protect the product from moisture and frost.
- If the jug has not been used for a long time, clean all parts and change the cartridge before using.
- If the health authorities state that the tap water is not fit for drinking, do not use your jug and follow their recommendations. In fact, this jug should only be used with drinking water.
- All products are subject to a strict quality control. Practical use tests are conducted with products exposed to risk, which will explain any traces of use you may find.
- Keep the jug away from all sources of heat, all moist or slippery surfaces and sharp angles.
- Do not use your jug if the cartridge is damaged. Replace the cartridge.
- This product has been designed for domestic use only.
- This jug has been designed for domestic use only. It has not been designed for use in the following cases which are not covered by the guarantee:
 - In kitchen areas for use by staff in stores, offices and other professional environments,
 - On farms,
 - For clients in hotels, motels and other residential environments,
 - In bed and breakfast type environments.
- It is recommended that you store the filled TEFAL water jug in the fridge. The fridge should be kept clean.
- Water is a foodstuff, it is recommended that the filtered water is used within 48 hours after filtration.

Preparing the filter cartridge

- 1) Wash hands thoroughly before carrying out the following steps.
- 2) Check that the cartridge bag is not pierced before opening (fig. 1). Do not use the cartridge if the bag is pierced.
- 3) Place the cartridge in a container with cold drinking water (+4°C/+30°C) for 15 minutes and shake to remove air bubbles (fig. 2). Leave the cartridge immersed for 15 minutes.
- 4) After 15 minutes of immersion, place the cartridge in its position by pushing firmly (fig. 3).
- 5) Fill the tank with cold tap water up to the maximum level and leave it to filter without putting on the lid (fig. 4).
- 6) Dispose of the water (or use to water plants). The first filtrations can be dark in colour due to the carbon particles dispersed in the water. This is not a health hazard.
- 7) Repeat this step three times (points 5 to 6) filling the jug up to the maximum level each time and then emptying the water immediately after filtration.
- 8) Remove the cartridge and place on a clean surface (for example a plate). Clean all components.
- 9) Place the tank in the main unit. Place the cartridge in the sediment filter. Finally, insert the unit (cartridge + sediment filter) in the tank.

Activating the electronic cartridge lifetime indicator:

TEFAL water filter jugs are equipped with an electronic cartridge lifetime indicator. It advises when the cartridge should be changed and enables you to ensure optimum water filtration.

There are three types of electronic cartridge lifetime indicators.

To activate your electronic indicator, follow the stages below depending on the TEFAL filter jug model you have chosen.

For all types of electronic indicator, the countdown only begins after 1 litre of water has been filtered. It is therefore necessary to filter 1 litre of water immediately after activating the electronic indicator.

1. Filter jug with electronic cartridge lifetime indicator (Litres and time meter)

- Press the “RESET” button for a few seconds until the screen displays the number “0” and a circle composed of four sections (fig.7a): the screen will flash once confirming that the electronic indicator has been activated.
- **Filter 1 litre of water immediately after activating the electronic indicator.**
- The figures indicate the number of litres filtered (up to a maximum of 150 litres); the circle is composed of four sections and indicates the available time remaining for filtration (up to a maximum of 30 days) (fig. 7a - fig. 7b - fig.7c - fig.7d).
- When you have filtered 150 litres and/or after 30 days, counting from the activation date, the digital indicator automatically returns to “0” and begins to flash: the cartridge needs replacing (fig. 7e).

2. Filter jug with electronic cartridge lifetime indicator (Simple meter)

- Press the “RESET” button for a few seconds until the four black bars are stable (fig. 8a).
- Three successive flashes indicate that the electronic indicator has been activated (four bars correspond to four weeks).
- **Filter 1 litre of water immediately after activating the electronic indicator.**
- The electronic indicator with a simple meter indicates the remaining filtration capacity for the cartridge (e.g.: remaining filtration capacity = 75 % (fig 8b); remaining filtration capacity = 50 % (fig 8c).
- When the cartridge needs replacing, the arrow ▼ flashes (fig.8d).

3. Filter jug with electronic cartridge Lifetime indicator “Water hardness/softness meter”

The water hardness changes depending on the region where you live, as a result, the lifetime of your cartridge depends on the water hardness. Thanks to its electronic hard water/soft water indicator,

TEFAL allows you to optimise the lifetime of your cartridge.

Before setting your cartridge lifetime indicator, check the hardness of your tap water. To do this, fill a glass follow "tap" with "water" = amend format. Briefly immerse (for 1 second) one of the strips provided with your jug (fig. 9 and 10). Dry the strip to remove excess water. Wait one minute and compare the colour based on the following indications:

- **The strip is a light green colour ("A" fig. 10):** the tap water is not very hard, you can set your electronic cartridge lifetime indicator to six bars. The cartridge can be used for up to a **maximum of 45 days**.
- **The strip is a pink colour ("B" fig. 10):** the tap water is hard, you can set your electronic cartridge lifetime indicator to four bars. The cartridge can be used for up to a **maximum of 30 days**.

You can activate your electronic indicator according to water hardness as follows:

- First press the "RESET" button. Then press the "RESET" button again and hold for a few seconds until the arrow ► moves to the desired position: **H** for hard water, **S** for soft water (fig. 11a).
- **HARD WATER SETTING:** When the arrow ► is beside the letter **H**, four fixed bars are displayed and the arrow flashes. Release the "RESET" button and wait until the arrow ▼ disappears. Your indicator is then set for hard water (fig. 11b).
- **Filter 1 litre of water immediately after activating the electronic indicator.**
- **SOFT WATER SETTING:** When the arrow ► is beside the letter **S**, quickly press the "RESET" button once, six fixed bars are displayed and the arrow ▼ flashes. Release the "RESET" button and wait until the arrow ▼ disappears. Your indicator is then set for soft water (fig. 11a).
- **Filter 1 litre of water immediately after activating the electronic indicator.**
- When the cartridge needs replacing, the arrow ▼ flashes (fig.11c).

NOTE: for electronic meters, at the end of the cartridge lifetime, the display flashes until it is turned off (standby mode) to save battery. When you have replaced the cartridge, reactivate the display as indicated in the paragraph "ACTIVATING THE ELECTRONIC CARTRIDGE LIFETIME INDICATOR".

Important:

- Regardless of the type of electronic cartridge lifetime indicator, if you hold the “RESET” button for a few seconds, the screen automatically resets the meter and reactivates the total filtration capacity.
- The lifetime for the electronic indicator is approximately two years, after these two years, the electronic indicator will no longer display any symbols. Contact your stockist or approved service centre to obtain a new electronic indicator.

Replacing the electronic indicator:

- To replace the electronic indicator: remove the small lever located on the upper part of the electronic indicator using the appropriate tool.

Filling the filter jug

Your TEFAL water filter jug has a lid with valve which allows easy and fast filling, without the need to remove the lid.

- Place the jug under the tap so that the water flows directly into the lid valve (I).
- Open the tap (the water stream pressure should not be strong, to prevent the water from splashing): the water automatically opens the lid valve and flows directly into the tank.
- When the tank is almost full, the lid valve closes slowly (fig. 5a). Reduce the water flow and close the tap until the lid valve closes (fig. 5b).

Replacing the filter cartridge

- To replace the filter cartridge remove the tank by pulling it upwards using the ring for this purpose (fig. 6).

Note: take care to remove the sediment filter before disposing of the used cartridge. Clean before repositioning on a new cartridge.

Note: the jug can also be used without the sediment filter.

Cleaning

- 1) Clean the sediment filter regularly with water after removing the cartridge.
- 2) Wash your filter jug once or twice a week (except for the cartridge) with soapy water, do not use detergents and abrasive pads or scouring powders. To keep your jug clear, it is advisable to limit the number of times you put it in the dishwasher.
- 3) Never wash the cartridge with soap or detergents.
- 4) If you are not going to use your filter jug for some time, it is recommended that you do not leave water in the system, remove the cartridge, clean all the parts, replace the cartridge in the tank and keep the jug in the fridge. Before using again, repeat step 9 in “PREPARING THE FILTER CARTRIDGE”.
- 5) Clean the jug and all components every time you change the cartridge.

Important recommendations

- 1) The original packaged product must be stored away from heat sources and direct sunlight, in a clean environment and at a temperature between 15°C and 30°C. During use, the filter jug should preferably be stored in the fridge.
- 2) Use cold water only (+4°C : +30°C).
- 3) If you have not used the jug for several consecutive days, empty the jug. Completely fill your jug, leave the jug to filter the water and then remove the filtered water. Your jug is now ready to use again.
- 4) The filter must be replaced after 150 litres of water filtered or after 30 days (45 days for models with a meter differentiating between hard/soft water), whichever of these is first.
- 5) **For your protection, only use TEFAL sterilised filter cartridges.**

End of life and guarantee

Help protect the environment!

DISPOSAL PROCEDURE (DIR. 2002/96/CE - WEEE)



The symbol at the base of the product indicates that electric and electronic products should be collected separately. At the end of the product's life, it should be disposed of in a special collection centre in your district or return to the distributor when you buy a new product of the same type and to be used for the same purpose. Electric and electronic products are collected separately in light of a policy to safeguard, protect and improve the quality of the environment and to avoid any possible effects on human health due to the presence of hazardous substances in these products or any non-authorized use of the item or its parts.

Instructions for disposing of the water filter system:

- Before bringing your cartridge usage indicator to a recycling centre, please make sure you first take out the battery. To do this, all you need to do is to tap the indicator's casing with a hammer. Make sure you wear gloves whilst doing this. Deposit the battery in a special recycling bin.
- Dispose of the cartridge usage indicator, just as you would for any other electrical appliance, at a special collection centre.
- Dispose of the other components according to their class (plastic, municipal solid waste in the case of the cartridge).

Het TEFAL-filtersysteem vermindert kalk, chloor, koper en andere zware metalen, alsmede bepaalde pesticiden en herbiciden die eventueel in het leidingwater aanwezig zijn.

LET OP: het filter is bedoeld om de waterkwaliteit te verbeteren. Het water moet echter wel drinkbaar zijn en dus microbiologisch veilig zijn (controleren bij het lokale waterleidingbedrijf).

Beschrijving

- | | |
|--|------------------|
| A Deksel | F Handgreep |
| B Schenktoot met klep | G Filterpatroon |
| C Reservoir | H Sedimentfilter |
| D Schenkkan | I Vulklep |
| E Elektronische indicator levensduur van het filterpatroon | |

Veiligheidsvoorschriften

Bedankt voor uw aankoop van een TEFAL waterkan. Lees zorgvuldig de aanwijzingen die voor al onze modellen gelden en houd deze binnen handbereik.

- Neem deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: de fabrikant is niet verantwoordelijk voor bij niet-conform gebruik van het apparaat.
- **Voor uw veiligheid beantwoord dit apparaat aan de toepasselijke normen en reglementen (Richtlijnen laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, materialen die in contact komen met voedsel, milieu, ...).**
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht op kinderen zijn zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet correct functioneert of als het is beschadigd. Neem in dat geval contact op met een erkend servicecentrum.

- Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen de hulpstukken en afneembare onderdelen die speciaal voor uw apparaat werden ontworpen.
- **Gebruik de kan alleen om kraanwater te filteren. Filter geen andere vloeistoffen. Giet geen andere vloeistoffen dan water in de kan (vb: siroop).**
- Vervang het filterpatroon na het filteren van 150 l water of na een periode van 30 dagen (45 dagen voor modellen voorzien van een teller die onderscheid maakt tussen hard-/zacht water, en als u de teller op zacht water heeft ingesteld), afhankelijk van welke van beide criteria eerst is bereikt.
- Zorg ervoor dat u de waterkan niet op een warm oppervlak plaatst zoals een kookplaat. Tevens niet gebruiken in de buurt van open vuur.
- Raak het filter niet aan nadat u het in de waterkan heeft geplaatst.
- Bescherm het apparaat tegen vochtigheid en vorst.
- Als de waterkan gedurende lange tijd niet werd gebruikt, reinig dan alle onderdelen en vervang het filterpatroon voordat u de kan terug in gebruik neemt.
- Als de Minister van Volksgezondheid aangeeft dat het leidingwater niet drinkbaar is, mag u de kan niet gebruiken en moet u zijn aanbevelingen opvolgen. Deze kan mag enkel met drinkbaar water gebruikt worden.
- Alle apparaten worden aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Praktische gebruikstesten werden uitgevoerd met willekeurig gekozen apparaten, dit kan eventuele sporen van gebruik verklaren.
- Houd de waterkan uit de buurt van warmtebronnen, natte of glibberige oppervlakken en scherpe hoeken.
- Gebruik uw waterkan niet als het filterpatroon beschadigd is. Vervang het filterpatroon.
- De garantie dekt alleen productiefouten en geldt uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.
- Uw waterkan werd ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Ze is niet bedoeld om te worden gebruikt in de volgende gevallen die niet onder de garantie vallen:
 - in kleinschalige personeelskeukens voor winkelpersoneel, op kantoor en andere werkomgevingen,
 - op boerderijen,
 - door klanten van hotels, motels en andere verblijfsvormen,

- Het is aanbevolen om de TEFAL waterkan gevuld in de koelkast te bewaren. De koelkast moet schoon en hygiënisch zijn.
- Water is een bederfelijk waar en het is aanbevolen om het gefilterde water binnen 48 uur te gebruiken.

Vorbereiden van het filterpatroon

- 1) Was zorgvuldig uw handen voordat u verdergaat met de volgende stappen.
- 2) Controleer of het vacuümzakje van het filterpatroon intact is voordat u het opent (**fig. 1**). Het filterpatroon niet gebruiken als het vacuümzakje niet intact is.
- 3) Dompel het filterpatroon gedurende 15 minuten in een kom met koud water (+4 °C/+30 °C) onder en schud het patroon om de lucht te verwijderen (**fig. 2**). Laat het filterpatroon gedurende 15 minuten in het water liggen.
- 4) Nadat het 15 minuten is ondergedompeld, drukt u het filterpatroon stevig op zijn plaats (**fig. 3**).
- 5) Vul het waterreservoir met koud leidingwater tot aan het maximale vulniveau en laat het filteren zonder het deksel terug te plaatsen (**fig. 4**).
- 6) Giet het water weg (of gebruik het om de planten water te geven). In het begin kan het gefilterde water een donkere kleur hebben door de opgeloste koolstofdeeltjes in het water. Dit is niet schadelijk voor de gezondheid.
- 7) Herhaal het vulproces 3 keer (punten 5 en 6) waarbij u na het volledig vullen van de waterkan, het gefilterde water onmiddellijk weggiet.
- 8) Verwijder het filterpatroon en plaats het op een schoon oppervlak (een bord bijvoorbeeld). Was alle onderdelen.
- 9) Plaats het waterreservoir in de waterkan. Plaats het filterpatroon in het sedimentfilter. Plaats het geheel (filterpatroon + sedimentfilter) tenslotte in het waterreservoir.

Inschakelen van de elektronische indicator voor levensduur van het filterpatroon:

De TEFAL filterkannen zijn voorzien van een elektronische indicator die de levensduur van het filterpatroon aanduidt. Hij vertelt u wanneer u het filterpatroon moet vervangen en zorgt zo altijd voor een optimale waterfiltering.

Er zijn 3 types elektronische indicators voor de levensduur van het filterpatroon.

Om uw elektronische indicator in te schakelen volgt u de hieronder vermelde stappen afhankelijk van het door u gekozen model TEFAL filterkan.

Bij elk type elektronische indicator begint het aftellen pas na het filteren van 1 liter water. Het is dus noodzakelijk om onmiddellijk 1 liter water te filteren nadat u de elektronische indicator heeft ingeschakeld.

1. Filterkan met elektronische indicator voor de levensduur van het filterpatroon type: 'Liter- en tijdsteller'

- Houd de toets "RESET" gedurende enkele seconden ingedrukt tot het cijfer "0" en een cirkel bestaande uit 4 delen (fig.7a) op het display verschijnt: het display zal 1 keer knipperen om te bevestigen dat de elektronische indicator actief is.
- **Filter onmiddellijk 1 liter water nadat u de elektronische indicator heeft aangezet.**
- De cijfers geven het aantal gefilterde liters water weer (tot maximaal 150 liter); de cirkel bestaat uit vier delen en duidt de resterende filtertijd aan (tot maximaal 30 dagen) (fig. 7a - fig. 7b - fig.7c - fig.7d).

- Op het moment dat u 150 liter heeft gefilterd en/of na 30 dagen vanaf de inschakeling van de indicator, keert de digitale teller automatisch terug naar “0” en begint deze te knippen: het filterpatroon moet worden vervangen (fig. 7e).

2. Filterkan met elektronische indicator voor de levensduur van het type ‘Eenvoudige teller’

- Houd de toets “RESET” gedurende enkele seconden ingedrukt tot de 4 zwarte streepjes niet meer knippen (fig. 8a).
- 3 opeenvolgende knipperingen duiden aan dat de elektronische indicator is ingeschakeld (4 streepjes komen overeen met 4 weken).
- **Filter onmiddellijk 1 liter water nadat u de elektronische indicator heeft aangezet.**
- De elektronische indicator met eenvoudige teller duidt de resterende filtercapaciteit van het filterpatroon aan (bijv.: resterende filtercapaciteit= 75 % (fig 8b); resterende filtercapaciteit= 50 % (fig 8c).
- Op het moment dat het filterpatroon aan vervanging toe is, zal het pijltje ▼ knippen (fig.8d).

3. Filterkan met elektronische indicator voor de levensduur van het filterpatroon type: ‘Teller hard-/zacht water’

De waterhardheid hangt af van de regio waarin u woont en de levensduur van uw filterpatroon wordt dus bepaald door de hardheid van uw water. Dankzij de elektronische indicator zacht-/hard water, biedt TEFAL u de mogelijkheid om de levensduur van uw filterpatronen optimaal te benutten.

Voordat u de elektronische indicator instelt; moet u daarom de hardheid van het leidingwater controleren. Vul hiervoor een glas met leidingwater. Dompel een van de bij uw waterkan meegeleverde

teststrookjes kort (1 seconde) in het glas (fig. 9 en 10). Schud het overtollige water van het teststrookje. Wacht 1 minuut en vergelijk de kleur met de onderstaande indicaties:

- **Het teststrookje kleurt lichtgroen ("A" fig. 10):** het leidingwater is zacht, u kunt de elektronische indicator voor de levensduur van uw filterpatroon instellen op 6 streepjes. Het filterpatroon kan tot **maximum 45 dagen** worden gebruikt.
- **Het teststrookje kleurt roze ("A" fig. 10):** het leidingwater is hard, u kunt de elektronische indicator voor de levensduur van uw filterpatroon instellen op 4 streepjes. Het filterpatroon kan tot **maximum 30 dagen** worden gebruikt.

Om uw elektronische indicator in te schakelen op basis van de waterhardheid gaat u als volgt te werk:

- Druk eenmaal op de toets "RESET". Druk vervolgens nogmaals op de toets "RESET" en houd deze gedurende enkele seconden ingedrukt tot het pijltje ► zich op de gewenste positie bevindt: **H** voor hard water, **S** voor zacht water (fig. 11a).
- **INSTELLEN HARD WATER:** Als het pijltje ► zich voor de letter **H** bevindt, zullen de 4 streepjes blijven staan en zal het pijltje ▼ knipperen. Laat de toets "RESET" los en wacht tot het pijltje ▼ verdwijnt. Uw indicator is nu ingesteld op hard water (fig. 11b).
- **Filter onmiddellijk 1 liter water nadat u de elektronische indicator heeft aangezet.**
- **INSTELLEN ZACHT WATER:** Als het pijltje ► zich voor de letter **S** bevindt, drukt u vlug eenmaal op de toets "RESET" waarna 6 streepjes worden weergegeven en zal het pijltje ▼ knipperen. Laat de toets "RESET" los en wacht tot het pijltje ▼ verdwijnt. Uw indicator is nu ingesteld op zacht water (fig. 11a).
- **Filter onmiddellijk 1 liter water nadat u de elektronische indicator heeft aangezet.**
- Op het moment dat het filterpatroon aan vervanging toe is, zal het pijltje ▼ knipperen (fig. 11c).

LET OP: bij de elektronische tellers gaat de weergave aan het einde van de levensduur van het filterpatroon knipperen en tenslotte uit (slaapstand) om de batterijen te sparen. Op het moment dat u het

filterpatroon vervangt, schakelt u het display opnieuw in zoals aangeduid in de paragraaf “**INSCHAKELEN ELEKTRONISCHE INDICATOR VOOR LEVENSDUUR VAN HET FILTERPATROON**”.

Belangrijke opmerkingen:

- Ongeacht het type elektronische indicator voor de levensduur van het filterpatroon, zal bij het ingedrukt houden van de toets “RESET”, het display na enkele seconden automatisch opnieuw de teller op nul zetten en de totale filtercapaciteit inschakelen.
- De levensduur van de elektronische indicator bedraagt ongeveer 2 jaar; na deze 2 jaar zal de elektronische indicator geen symbolen meer weergeven. Wendt u tot uw retailer of een erkend servicecentrum om een nieuwe elektronische indicator te kopen.

Vervangen elektronische indicator:

- Om de elektronische indicator te vervangen: tilt u het kleine hendeltje op dat zich aan de bovenkant van de elektronische indicator bevindt met hiervoor geschikt gereedschap.

Vullen van de filterkan

Uw TEFAL filterkan is voorzien van een deksel met klep waardoor u de kan snel en makkelijk kunt vullen zonder daarbij het deksel te moeten verwijderen.

- Plaats de kan onder de kraan zodat de waterstraal via het klepje rechtstreeks door het deksel (I) gaat.
- Open de kraan (de druk van de waterstraal niet te hard zetten om waterspatten te vermijden): het water opent automatisch het klepje van het deksel en stroomt rechtstreeks in het waterreservoir.
- Als het waterreservoir bijna vol is, zal het klepje van het deksel zich geleidelijk sluiten (fig. 5a). Laat het water zachter stromen en sluit de kraan op het moment dat het klepje op het deksel zich sluit (fig. 5b).

Vervangen van het filterpatroon

- Om het filterpatroon te vervangen, moet u eerst het waterreservoir

verwijderen door dit omhoog te trekken via de daarvoor voorziene ring (fig. 6).

Opgelet: zorg ervoor dat u het sedimentfilter van het patroon verwijdert voordat u het gebruikte filterpatroon afvoert. Reinig het sedimentfilter voordat u er een nieuw filterpatroon in plaatst. **Opmerking:** u kunt de kan ook zonder sedimentfilter gebruiken.

Reiniging

- 1) Reinig het sedimentfilter regelmatig met water nadat u deze van het filterpatroon heeft verwijderd.
- 2) Maak de filterkan (zonder het patroon) 1 tot 2 keer per week met water en zeep schoon. Gebruik geen afwasmiddel, agressieve producten of schuurpoeder. Maak de kan niet te vaak in de vaatwasser schoon. Zo voorkomt u dat de kan dof uitslaat.
- 3) Het filterpatroon nooit met zeep of wasmiddel wassen.
- 4) Als u de filterkan voor langere tijd niet gebruikt, is het aanbevolen om het systeem watervrij te maken, het filterpatroon te verwijderen, alle onderdelen te reinigen, het patroon terug in het waterreservoir te plaatsen en de kan in de koelkast te bewaren. Voordat u de kan opnieuw in gebruik neemt, herhaalt u stap 9 uit "VOORBEREIDING VAN HET FILTERPATROON".
- 5) Was uw kan en alle onderdelen telkens als u het filterpatroon vervangt.

Belangrijke aanbevelingen

- 1) Als de kan in zijn originele verpakking zit, moet u het uit de buurt van warmtebronnen en direct zonlicht bewaren, in een schone omgeving bij een temperatuur tussen ongeveer 15 °C en 30 °C. Tijdens het gebruik, bewaart u de kan bij voorkeur in de koelkast.
- 2) Gebruik de kan alleen met koud water (+4 °C: +30 °C).
- 3) Als u de kan gedurende verschillende opeenvolgende dagen niet heeft gebruikt, giet de kan dan leeg. Vul de kan volledig en laat het water filteren waarna u dit opnieuw weggiet. Uw kan is nu opnieuw klaar voor gebruik.
- 4) Vervang het filterpatroon na het filteren van 150 l water of na een periode van 30 dagen (45 dagen voor modellen voorzien van een

teller die onderscheid maakt tussen hard-/zacht water, en als u de teller op zacht water heeft ingesteld), afhankelijk van welke van beide criteria eerst is bereikt.

- 5) **Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen de gesteriliseerde TEFAL filterpatronen.**

Einde levensduur apparaat en garantie

Help mee aan de bescherming van het milieu!

PROCEDURE VOOR HET AFVOEREN (DIR. 2002/96/CE - WEEE)



Het symbool op de bodem van het apparaat wijst op de selectieve inzameling voor elektrische en elektronische apparaten. Aan het einde van de levensduur van het apparaat moet u het naar een centrum voor selectieve inzameling bij u in de buurt brengen of het aan de retailer/distributeur bezorgen als u een nieuw apparaat van hetzelfde type en voor dezelfde functie(s) koopt. Deze selectieve inzameling van elektrische en elektronische apparaten kadert binnen duurzaamheidsbeleid, gericht op bescherming en verbetering van de kwaliteit van ons milieu en om negatieve gevolgen voor de menselijke gezondheid te vermijden die kunnen ontstaan uit de gevaarlijke stoffen uit deze apparaten of een niet toegestaan gebruik van het apparaat of zijn onderdelen.

Opgelet! niet naleven van de richtlijnen voor inzameling van elektrische apparaten kan beboet worden.

Aanwijzingen voor het afvoeren van het waterfiltersysteem:

- Alvorens de levensduurindicator van het filterpatroon naar het recyclagepark te brengen, dient u de batterij te verwijderen. Een klop met de hamer op de kas van de indicator volstaat. Draag handschoenen om uw handen tijdens het verwijderen van de batterij te beschermen.
Werp de batterij in de daarvoor bestemde recyclagecontainer.
- Breng de levensduurindicator naar een speciaal inzamelpunt voor elektronisch afval.
- voer de andere onderdelen af op basis van de aard van het materiaal (kunststof, restafval voor het filterpatroon).

El sistema de filtración TEFAL reduce la dureza del agua, así como los niveles de cloro, cobre y otros metales pesados, además de algunos pesticidas y herbicidas que puedan estar presentes en el agua corriente.

ATENCIÓN: La función del filtro es mejorar la calidad del agua. Ésta debe ser potable y, por tanto, microbiológicamente segura (compruébelo en el Servicio de Aguas de su municipio).

Descripción _____

A Tapa	F Asa
B Boca de salida con válvula	G Cartucho
C Depósito	H Filtro antisedimento
D Unidad principal	I Válvula de llenado
E Indicador electrónico de la vida útil del cartucho	

ES

Instrucciones de seguridad

Gracias por comprar una jarra TEFAL. Lea atentamente las instrucciones comunes a todos nuestros modelos y guárdelas siempre a mano.

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el aparato: un uso no conforme con las instrucciones de uso eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad.
- **Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Compatibilidad Electromagnética, Materiales en Contacto con Alimentos, Medio Ambiente, etc.).**
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si éstas están vigiladas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice el aparato si éste no funciona correctamente o si está dañado. De ser así, diríjase a un centro de servicio autorizado.
- Por su seguridad, utilice únicamente accesorios y piezas de recambio adaptados al aparato.

- **Utilice la jarra sólo para filtrar agua del grifo. No filtrar otros líquidos. No echar otros líquidos en la jarra que no sean agua del grifo (ej.: sirope).**
- Deberá cambiar el cartucho cuando haya filtrado 150 l de agua o bien cuando hayan transcurrido 30 días (45 días para los modelos equipados con un contador que diferencie entre agua dura/agua blanda, y si ha ajustado el contador en agua blanda), lo que suceda en primer lugar.
- Procure no colocar el aparato en una superficie caliente como una placa calefactora ni utilizarlo cerca de una llama desnuda.
- No toque el filtro una vez lo haya colocado en la jarra.
- Proteja el aparato de la humedad y del hielo.
- Si la jarra no ha sido utilizada durante un periodo de tiempo largo, antes de volver a utilizarla limpie todas las piezas y cambie el cartucho.
- En caso de que las autoridades sanitarias indiquen que el agua de la red no es potable, no utilice más la jarra y siga sus recomendaciones. En efecto, esta jarra debe utilizarse siempre sólo con agua potable.
- Todos los aparatos están sometidos a un estricto control de calidad. Los ensayos de utilización práctica se efectúan con aparatos escogidos al azar, lo que explica los eventuales indicios de uso.
- Aleje la jarra de cualquier fuente de calor, superficie mojada o resbaladiza o con ángulos vivos.
- No utilice la jarra si el cartucho está dañado. Cámbielo.
- No utilice la jarra si está dañada (fuga en la unidad principal o en el depósito).
- La garantía cubre únicamente los defectos de fabricación y el uso doméstico. Cualquier rotura o deterioro que se deba al incumplimiento de las instrucciones de uso no entrará en la garantía.
- No emplee estropajos abrasivos o detergente en polvo abrasivo para limpiar la jarra.
- La jarra ha sido diseñada únicamente para uso doméstico. No ha sido concebida para utilizarse en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - En las zonas de cocina reservadas para el personal de almacenes, oficinas y otros entornos profesionales,
 - En las granjas,

- Por los clientes de hoteles, moteles y otros entornos con carácter residencial,
 - En lugares como habitaciones de huéspedes.
- Le recomendamos que conserve la jarra de agua TEFAL llena en la nevera. La nevera deberá mantenerse en buenas condiciones de higiene.
 - El agua es un producto alimentario y se recomienda utilizar el agua filtrada en las 48 horas siguientes a la filtración.

Preparación del cartucho filtrante

ES

- 1) Antes de proceder a las siguientes operaciones, lávese cuidadosamente las manos.
- 2) Compruebe que la bolsa que contiene el cartucho no está perforada antes de retirar el embalaje (**fig. 1**). En caso de estarlo, no utilice el cartucho.
- 3) Sumerja el cartucho en un recipiente con agua potable fría (+4°C/+30°C) durante 15 minutos y agítelo para eliminar las burbujas de aire (**fig. 2**). Deje sumergido el cartucho durante 15 minutos.
- 4) Cuando hayan transcurrido los 15 minutos de inmersión, introduzca el cartucho en su ubicación correspondiente empujándolo con fuerza (**fig. 3**).
- 5) Rellene el depósito con agua corriente fría hasta el nivel máximo y deje que se filtre sin colocar la tapa (**fig. 4**).
- 6) Tire el agua (o empléela para regar las plantas). Las primeras filtraciones podrían tener un color oscuro a causa de las partículas de carbón dispersas en el agua. Este fenómeno no resulta peligroso para la salud humana.
- 7) Repita la operación 3 veces (puntos 5 y 6), rellenando sucesivamente la jarra hasta el nivel máximo, y vaciando el agua justo después del filtrado.
- 8) Reitre el cartucho y deposítelo sobre una superficie limpia (un plato, por ejemplo). Lave todas las piezas.
- 9) Coloque el depósito en la unidad principal. Coloque el cartucho en el filtro antisedimento. Por último, introduzca el conjunto (cartucho + filtro antisedimento) en el depósito.

Activación del indicador electrónico de vida útil del cartucho.

Las jarras filtrantes TEFAL están equipadas con un indicador electrónico de vida útil del cartucho. Dicho indicador marca en qué momento hay que cambiar el cartucho y le permite realizar una filtración óptima del agua.

Existen 3 tipos de indicadores electrónicos de vida útil del cartucho. Para activar su indicador electrónico, siga las instrucciones que se ofrecen a continuación en función del modelo de jarra filtrante TEFAL que haya escogido.

Todos los tipos de indicadores electrónicos empezarán el descuento tras haber filtrado 1 litro de agua. Por tanto, es necesario filtrar inmediatamente 1 litro de agua tras haber puesto en funcionamiento el indicador electrónico.

1. Jarra filtrante con indicador electrónico de vida útil del cartucho “Contador de litros y de tiempo”

- Mantenga apretado el botón “RESET” durante algunos segundos hasta que la pantalla muestre el número “0” y un círculo formado por 4 secciones (**fig.7a**): la pantalla parpadea 1 vez como confirmación de que se ha activado el indicador electrónico.
- **Filtrar inmediatamente 1 litro de agua tras haber puesto en funcionamiento el indicador electrónico.**
- Los números indican la cantidad de litros filtrados (hasta 150 l como máximo); el círculo está formado por 4 secciones e indica el tiempo restante disponible para la filtración (hasta un máximo de 30 días) (**fig. 7a - fig. 7b - fig.7c - fig.7d**).
- Cuando haya filtrado 150 litros y/o cuando hayan transcurrido 30 días desde la fecha de activación, el indicador numérico volverá a posicionarse automáticamente en “0” y empezará a parpadear: en ese momento deberá cambiar el cartucho (**fig. 7e**).

2. Jarra filtrante con indicador electrónico de vida útil del cartucho “Contador simple”

- Apretar el botón “RESET” durante algunos segundos hasta que las 4 barras negras se queden fijas (fig. 8a).
- 3 parpadeos sucesivos significan que el indicador electrónico ha entrado en funcionamiento (las 4 barras representan 4 semanas).
- **Filtrar inmediatamente 1 litro de agua tras haber puesto en funcionamiento el indicador electrónico.**
- El indicador electrónico con contador simple indica la capacidad de filtración restante del cartucho (p. ej. capacidad de filtración restante = 75 % (fig 8b); capacidad de filtración restante = 50 % (fig 8c).
- Cuando sea necesario cambiar el cartucho, la flecha ▼ parpadeará (fig.8d).

3. Jarra filtrante con indicador electrónico de vida útil del cartucho “Contador agua dura/agua blanda”

La dureza del agua cambia en función de la región en la que viva, por lo que la vida útil de su cartucho dependerá de la vida útil del agua de su zona. Gracias a su indicador electrónico Agua blanda / Agua dura, TEFAL le permite optimizar la vida útil de su cartucho.

Antes de ajustar el indicador de vida útil de su cartucho, compruebe la dureza del agua de su vivienda. Para hacerlo, basta con llenar un vaso con agua corriente. Sumerja brevemente (1 segundo) una de las lengüetas que le suministramos con su jarra (fig. 9 y 10). Sacuda la lengüeta para retirar el exceso de agua. Espere 1 minuto y compare el color según las indicaciones que se incluyen a continuación:

- **La lengüeta es de un color verde claro (“A” fig. 10):** el agua corriente es de escasa dureza, de modo que puede ajustar su indicador electrónico de vida útil del cartucho a 6 barras. El cartucho puede utilizarse hasta un **máximo de 45 días**.
- **La lengüeta es de color rosa (“B” fig. 10):** el agua corriente es dura,

de modo que puede ajustar su indicador electrónico de vida útil del cartucho a 4 barras. El cartucho puede utilizarse hasta un **máximo de 30 días**.

Para activar su indicador electrónico en función de la dureza del agua, proceda como se indica a continuación:

- Apriete el botón "RESET" una vez. Luego vuelva a pulsarlo durante algunos segundos hasta que la flecha ▶ se coloque en la posición deseada: **H**, si se trata de agua dura y **S** para agua de escasa dureza (fig. 11a).
- **AJUSTE AGUA DURA:** Cuando la flecha ▶ esté colocada ante la letra **H**, se añadirán 4 barras fijas y la flecha ▼ parpadeará. Suelte el botón. "RESET" y espere hasta que la flecha ▼ desaparezca. Su indicador estará ajustado para agua dura (fig. 11b).
- **Filtrar inmediatamente 1 litro de agua tras haber puesto en funcionamiento el indicador electrónico.**
- **AJUSTE AGUA DE ESCASA DUREZA:** Cuando la flecha ▶ esté colocada ante la letra **S**, vuelva a apretar rápidamente 1 vez el botón "RESET"; se añadirán 6 barras fijas y la flecha ▼ parpadeará. Suelte el botón "RESET" y espere hasta que la flecha ▼ desaparezca. Su indicador estará ajustado para agua dura (fig. 11a).
- **Filtrar inmediatamente 1 litro de agua tras haber puesto en funcionamiento el indicador electrónico.**
- Cuando sea necesario cambiar el cartucho, la flecha ▼ parpadeará (fig.11c).

ATENCIÓN: en los contadores electrónicos, cuando termina la vida útil del cartucho, la imagen en pantalla parpadea hasta apagarse (modo en espera), para evitar que se agoten las pilas. Cuando se cambie el cartucho, reactive el visualizador como se indica en el párrafo "ACTIVACIÓN DEL INDICADOR ELECTRÓNICO DE VIDA ÚTIL DEL CARTUCHO".

Observaciones importantes:

- Sea cual sea el tipo de indicador electrónico de vida útil del cartucho, si mantiene apretado el botón "RESET" durante algunos segundos, la pantalla reinicia automáticamente el conteo alcanzado y reactiva la capacidad total de filtración.

- La vida útil del indicador electrónico es de aproximadamente 2 años; una vez transcurridos esos dos años, el indicador electrónico dejará de mostrar cualquier símbolo. Diríjase a su distribuidor o a un centro de servicio autorizado para conseguir un nuevo indicador electrónico.

Cambio del indicador electrónico:

- Para efectuar el cambio del indicador electrónico: levante la pequeña palanca que se encuentra en la parte superior del indicador electrónico con una herramienta apropiada.

ES

Llenado de la jarra filtrante

Su jarra filtrante TEFAL incorpora una tapa con válvula que permite un llenado fácil y rápido, sin que sea necesario retirar la tapa.

- Coloque la jarra bajo el grifo de modo que el chorro de agua entre directamente por la válvula de la tapa (I).
- Abra el grifo (la presión del chorro de agua no tiene que ser fuerte para evitar salpicaduras de agua): el agua abre automáticamente la válvula de la tapa y entra directamente en el depósito.
- Cuando el depósito está casi lleno, la válvula de la tapa se cierra poco a poco (fig. 5a). Reduzca el caudal de agua y cierre el grifo cuando la válvula de la tapa se cierre (fig. 5b).

Cambio del cartucho filtrante

- Para cambiar el cartucho filtrante, hay que retirar el depósito tirando hacia arriba del cartucho a través de la anilla prevista al efecto (fig. 6).

Atención: recuerde retirar el filtro antisedimento antes de desechar el cartucho usado. Límpielo antes de volver a colocarlo en un nuevo cartucho. **Nota:** la jarra también puede utilizarse sin filtro antisedimento.

Limpieza

- 1) Limpie periódicamente el filtro antisedimento con agua tras retirarlo del cartucho.
- 2) Lave la jarra filtrante entre 1 y 2 veces por semana (excepto el cartucho) con agua y jabón. No utilizar detergentes líquidos ni en polvo, ni estropajos. Con objeto de mantener la transparencia de la jarra, es preferible limitar los lavados en el lavavajillas.
- 3) No lave nunca el cartucho con jabón o detergentes.
- 4) Si ha estado sin utilizar la jarra un tiempo, es recomendable no dejar agua en el sistema, extraer el cartucho, limpiar todas las piezas, cambiar el cartucho en el depósito y conservar la jarra en la nevera. Antes de volver a utilizarla nuevamente, repita el paso 9 de "PREPARACIÓN DEL CARTUCHO FILTRANTE".
- 5) Lave la jarra y todos sus componentes cada vez que cambie el cartucho.

Recomendaciones importantes

- 1) El producto original embalado tiene que mantenerse alejado de las fuentes de calor y evitar la exposición directa a la luz solar; asimismo, habrá que conservarlo en un entorno limpio y a una temperatura que oscile entre los 15°C y los 30°C. Preferentemente, guarde la jarra filtrante en la nevera mientras la use.
- 2) Utilice únicamente agua fría (+4°C : +30°C).
- 3) Si lleva varios días consecutivos sin utilizar la jarra, vacíela. Llénela por completo, filtre el agua y después deséchela. A continuación, la jarra volverá a estar lista para su uso.
- 4) Deberá cambiar el cartucho cuando haya filtrado 150 l de agua o bien cuando hayan transcurrido 30 días (45 días para los modelos equipados con un contador que diferencie entre agua dura/agua blanda, y si ha ajustado el contador en agua blanda), lo que suceda en primer lugar.
- 5) **Por su seguridad, utilice únicamente cartuchos filtrantes esterilizados TEFAL.**

Fin de la vida útil y la garantía del producto

¡Participemos en la protección del medio ambiente!

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (DIR. 2002/96/CE - WEEE)



El símbolo situado en el fondo del aparato hace referencia a la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos. Al término de la vida útil del aparato, habrá que desecharlo en un centro de recogida específico situado en su sector o bien devolvérselo al distribuidor en el momento en que compre un nuevo aparato del mismo tipo y diseñado para las mismas funciones. La recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos se realiza en virtud de una política de salvaguardia, protección y mejora de la calidad del medio ambiente y para evitar posibles efectos sobre la salud humana a causa de la presencia de sustancias peligrosas en esos aparatos o bien por un empleo no autorizado del artículo o de alguno de sus componentes.

¡Atención! La eliminación incorrecta de los aparatos eléctricos podría implicar sanciones.

Indicaciones para la eliminación del sistema de filtración de agua:

- Antes de llevar el indicador de vida útil del cartucho al centro de reciclaje, asegúrese de retirar la pila. Para hacerlo, basta con darle un golpe con un martillo a la carcasa del indicador. Durante la operación, lleve guantes para protegerse las manos. Deposite la pila en un contenedor previsto para su reciclaje.
- Deseche el indicador de vida útil del cartucho como si fuese un aparato electrónico, en un centro de recogida específico.
- desechar los demás componentes según su clasificación (plástico, residuos municipales sólidos, en el caso del cartucho).

O sistema de filtração TEFAL reduz a dureza, o cloro, o cobre e outros metais pesados, bem como alguns pesticidas e herbicidas que possam existir na água da torneira.

ATENÇÃO: o filtro tem como função melhorar a qualidade da água. Esta deve ser potável e, por conseguinte, microbiologicamente segura (a verificar junto do serviço de distribuição de água da sua localidade).

Descrição

A Tampa	F Pega
B Bico de verter com válvula	G Cartucho
C Depósito	H Filtro anti-sedimentos
D Unidade principal	I Válvula de enchimento
E Indicador electrónico do tempo de duração do cartucho	

Instruções de segurança

Agradecemos-lhe por ter adquirido um jarro filtrante TEFAL. Leia atentamente o manual de instruções comum a todos os modelos e guarde-o para futuras utilizações.

- Leia atentamente as instruções de utilização antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- **Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. Convém vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.
- Não utilize o aparelho se este não funcionar correctamente ou se encontrar de alguma forma danificado. Neste caso, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal.

- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças do fabricante, adaptados ao seu aparelho.
- **Não utilize o seu jarro para outra finalidade que não a de filtrar a água da torneira. Não filtre outros líquidos. Não deite outros líquidos que não água da torneira no seu jarro (p. ex.: sumo).**
- Substitua impreterivelmente o seu cartucho após 150 litros de água filtrada ou após 30 dias (45 dias para os modelos equipados com um contador que faça a diferenciação entre água dura/ água mole, e se tiver regulado o contador para água mole), consoante o que ocorrer primeiro.
- Nunca coloque o jarro sobre uma superfície quente, como uma placa de cozedura, e nunca o utilize na proximidade de uma chama.
- Não toque no filtro depois de o ter colocado no jarro.
- Proteja o aparelho da humidade e do gelo.
- Se o jarro não tiver sido utilizado durante um longo período, antes de voltar a utilizá-lo, lave todas as partes e substitua o cartucho.
- No caso de as autoridades sanitárias informarem que a água da rede não é potável, não utilize o jarro e siga as suas recomendações. Efectivamente, este jarro deve ser utilizado apenas com água potável.
- Todos os aparelhos são submetidos a um controlo de qualidade minucioso. São realizados testes de utilização prática com aparelhos escolhidos aleatoriamente, o que poderá explicar eventuais vestígios de utilização.
- Afaste o jarro de todas as fontes de calor, superfícies molhadas ou escorregadias, e de arestas afiadas.
- Não utilize o jarro se o cartucho estiver danificado. Substitua o cartucho.
- A garantia cobre apenas os defeitos de fabrico e a utilização doméstica.
- O jarro foi concebido apenas para utilização doméstica, não tendo sido concebido para utilização nos casos indicados a seguir, os quais não são cobertos pela garantia:
 - Em cozinhas pequenas reservadas a funcionários de lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - Em quintas,
 - Por clientes de hotéis, motéis ou outros ambientes de carácter residencial,
 - Em ambientes tipo quarto de hóspedes.
- Recomenda-se que guarde o jarro de água TEFAL cheio no frigorífico. O frigorífico deve ser mantido em boas condições de higiene.

- Recomenda-se a utilização da água filtrada nas 48 horas a seguir à filtração.

Preparação do cartucho filtrante

- 1) Antes de proceder às operações a seguir indicadas, lave cuidadosamente as mãos.
- 2) Verifique se a saqueta do cartucho não está perfurada antes de a desembalar (fig. 1). Se a saqueta estiver perfurada, não utilize o cartucho.
- 3) Mergulhe o cartucho num recipiente com água potável fria (+4°C/+30°C) durante 15 minutos e agite-o para eliminar as bolhas de ar (fig. 2). Deixe o cartucho dentro de água durante 15 minutos.
- 4) Após os 15 minutos de imersão, introduza o cartucho no respectivo compartimento empurrando-o firmemente (fig. 3).
- 5) Encha o depósito com água fria da torneira até ao nível máximo e deixe filtrar sem colocar a tampa (fig. 4).
- 6) Deite a água fora (ou utilize-a para regar as plantas). As primeiras filtrações podem ter uma cor escurecida devido às partículas de carvão existentes na água. Não existe qualquer perigo em termos de saúde.
- 7) Repita a operação 3 vezes (pontos 5 e 6), enchendo sucessivamente o jarro até ao nível máximo e esvaziando a água imediatamente a seguir à filtração.
- 8) Retire o cartucho e coloque-o sobre uma superfície limpa (por exemplo um prato). Lave todos os componentes.
- 9) Coloque o reservatório na unidade principal. Coloque o cartucho no filtro anti-sedimentos. Por fim, introduza o conjunto (cartucho + filtro anti-sedimentos) no depósito.

Activação do indicador electrónico do tempo de duração do cartucho:

Os jarros filtrantes TEFAL estão equipados com um indicador electrónico do tempo de duração do cartucho. Este indica em que altura deve substituir o cartucho, permitindo-lhe, assim, manter uma filtração óptima da água.

Existem 3 tipos de indicador electrónico do tempo de duração do cartucho.

Para activar o seu indicador electrónico, siga os passos abaixo indicados, em função do modelo de jarro filtrante TEFAL que escolheu.

Para cada tipo de indicador electrónico, a contagem só começa depois de se ter filtrado 1 litro de água. Portanto, é necessário filtrar imediatamente 1 litro de água depois de ter colocado o indicador electrónico a funcionar.

1. Jarro filtrante com indicador electrónico do tempo de duração do cartucho «Contador de litros e de tempo»

- Pressione o botão “RESET” durante alguns segundos até surgir no ecrã o número “0” e um círculo composto de quatro secções (fig.7a): o ecrã pisca 1 vez a confirmar a activação do indicador electrónico.
- **Filtrar imediatamente 1 litro de água depois de ter colocado o indicador electrónico a funcionar.**
- Os algarismos indicam o número de litros filtrados (até um máximo de 150 litros); o círculo é composto por 4 secções e indica o tempo restante disponível para a filtração (até um máximo de 30 dias) (fig. 7a - fig. 7b - fig.7c - fig.7d).
- Quando tiver filtrado 150 litros e/ou ao fim de 30 dias a contar da data da activação, o indicador numérico volta automaticamente ao “0” e começa a piscar: o cartucho deve ser substituído (fig. 7e).

2. Jarro filtrante com indicador electrónico do tempo de duração do cartucho «Contador simples»

- Pressione o botão “RESET” durante alguns segundos até as 4 barras pretas ficarem fixas (fig.8a).
- Quando piscar 3 vezes consecutivas significa que o indicador electrónico começou a funcionar (4 barras correspondem a 4 semanas).

- **Filtrar imediatamente 1 litro de água depois de ter colocado o indicador electrónico a funcionar.**
- O indicador electrónico com contador simples indica a capacidade de filtração que resta no cartucho (ex.: capacidade de filtração restante = 75 % (fig 8b); capacidade de filtração restante = 50 % (fig 8c).
- Quando for necessário substituir o cartucho, a seta ▼ pisca (fig.8d).

3. Jarro filtrante com indicador electrónico do tempo de duração do cartucho «Contador de água dura/água mole»

A dureza da água muda consoante a região onde reside. Consequentemente, o tempo de duração do cartucho depende da dureza da água. Graças ao indicador electrónico de água mole / água dura, a TEFAL permite-lhe otimizar o tempo de duração do cartucho.

Antes de regular o indicador do tempo de duração do cartucho, verifique a dureza da água da torneira.

Para isso, encha um copo com água da torneira. Mergulhe brevemente (1 segundo) uma das fitas fornecidas com o seu jarro (fig. 9 e 10). Sacuda a fita para retirar a água em excesso. Aguarde 1 minuto e compare a cor de acordo com as indicações abaixo:

- **A fita tem uma cor verde clara ("A" fig. 10):** a água da torneira é pouco dura, pode regular o indicador electrónico do tempo de duração do cartucho para 6 barras. O cartucho pode ser utilizado durante um período **máximo de 45 dias**.
- **A fita tem uma cor rosa ("B" fig. 10):** a água da torneira é dura, pode regular o indicador electrónico do tempo de duração do cartucho para 4 barras. O cartucho pode ser utilizado durante um período **máximo de 30 dias**.

Para activar o indicador electrónico de acordo com a dureza da água, proceda da seguinte forma:

- Pressione o botão "RESET" uma primeira vez. De seguida, pressione novamente o botão « RESET » durante alguns segundos, até a seta ► se posicionar na posição desejada: **H** no caso de uma água dura, **S** no caso de uma água mole (fig. 11a).

- **REGULAÇÃO PARA ÁGUA DURA:** Quando a seta ▶ estiver posicionada de frente para a letra **H**, são visualizadas 4 barras fixas e a seta ▼ pisca. Solte o botão « RESET » e aguarde até a seta ▼ desaparecer. O indicador está, assim, regulado para uma água dura (fig. 11b).
- **Filtrar imediatamente 1 litro de água depois de ter colocado o indicador electrónico a funcionar.**
- **REGULAÇÃO PARA ÁGUA MOLE:** Quando a seta ▶ estiver posicionada de frente para a letra **S**, volte a premir rapidamente 1 vez o botão « RESET ». São visualizadas 6 barras fixas e a seta ▼ pisca. Solte o botão « RESET » e aguarde até a seta ▼ desaparecer. O indicador está, assim, regulado para uma água mole (fig. 11a).
- **Filtrar imediatamente 1 litro de água depois de ter colocado o indicador electrónico a funcionar.**
- Quando for necessário substituir o cartucho, a seta ▼ pisca (fig. 11c).

ATENÇÃO: nos contadores electrónicos, no fim do tempo de vida do cartucho, o visor pisca até desligar (modo de poupança), para poupar as baterias. Na altura da substituição do cartucho, reactive o visor como indicado no parágrafo “**ACTIVAÇÃO DO INDICADOR ELECTRÓNICO DE TEMPO DE DURAÇÃO DO CARTUCHO**”.

Observações importantes:

- Independentemente do tipo de indicador electrónico de tempo de duração do cartucho, se mantiver o botão “RESET” pressionado durante alguns segundos, o ecrã reinicializa automaticamente a contagem atingida e reactiva a capacidade total de filtração.
- O tempo de vida útil do indicador electrónico é de cerca de 2 anos; após estes 2 anos, o indicador electrónico não exhibe mais nenhum símbolo. Dirija-se ao revendedor ou a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal para obter um novo indicador electrónico.

Substituição do indicador electrónico:

- Para a substituição do indicador electrónico: levante a pequena patilha situada na parte inferior do indicador electrónico utilizando uma ferramenta adequada.

Enchimento do jarro filtrante

O jarro filtrante TEFAL está equipado com uma tampa com válvula que permite um enchimento contínuo, fácil e rápido, sem ser necessário levantar a tampa.

- Coloque o jarro debaixo da torneira de modo a que o fluxo de água entre directamente pela válvula da tampa (I).
- Abra a torneira (a pressão do fluxo de água não deve ser forte, de forma a evitar salpicos de água): a água abre automaticamente a válvula da tampa e entra directamente no depósito.
- Quando o depósito estiver quase cheio, a válvula da tampa fecha-se pouco a pouco (fig. 5a). Reduza o fluxo de água e feche a torneira quando a válvula da tampa se fechar (fig. 5b).

Substituição do cartucho filtrante

- Para substituir o cartucho filtrante, é necessário retirá-lo do depósito puxando-o para cima através da pega prevista para o efeito (fig. 6).

Atenção: retire o filtro anti-sedimentos antes de deitar fora o cartucho utilizado. Limpe-o antes de voltar a colocá-lo num novo cartucho. **Nota:** o jarro também pode ser utilizado sem filtro anti-sedimentos.

Limpeza

- 1) Limpe regularmente o filtro anti-sedimentos com água depois de o ter retirado do cartucho.
- 2) Lave o jarro filtrante 1 a 2 vezes por semana (à excepção do cartucho) com água com detergente para a loiça; não utilize detergentes e tampões abrasivos nem pós de arear. Para preservar a transparência do jarro, é preferível limitar as lavagens na máquina de lavar loiça.
- 3) Nunca lave o cartucho com sabão ou detergentes.
- 4) Se não utilizar o jarro filtrante durante algum tempo, recomenda-se que não deixe água dentro do sistema, retire o cartucho, limpe

todas as partes, volte a colocar o cartucho no depósito e conserve o jarro no frigorífico. Antes de uma nova utilização, repita o ponto 9 de “PREPARAÇÃO DO CARTUCHO FILTRANTE”.

- 5) Lave o jarro e todos os seus componentes sempre que substituir o cartucho.

Recomendações importantes

- 1) O produto embalado de origem deve ser mantido afastado de fontes de calor e da luz directa do sol, num ambiente limpo e a uma temperatura entre 15°C e 30°C.
- 2) Utilize apenas água fria (+4°C : +30°C).
- 3) Se não utilizar o jarro durante alguns dias consecutivos, esvazie-o. Encha completamente o jarro, deixe o jarro filtrar a água e depois deite fora a água filtrada. O seu jarro está novamente pronto para ser utilizado.
- 4) Substitua impreterivelmente o seu cartucho após 150 litros de água filtrada ou após 30 dias (45 dias para os modelos equipados com um contador que faça a diferenciação entre água dura/ água mole, e se tiver regulado o contador para água mole), o que ocorrer primeiro.
- 5) **Para sua protecção, utilize apenas os cartuchos filtrantes esterilizados da TEFAL.**

PT

Produto em fim de vida e garantia

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

PROCEDIMENTO DE ELIMINAÇÃO (DIR. 2002/96/CE - WEEE)



O símbolo colocado na parte inferior do aparelho indica a recolha em separado de aparelhos eléctricos e electrónicos. No fim de vida do aparelho, deve eliminá-lo num centro de recolha específico da sua zona ou entregá-lo no distribuidor quando comprar um novo aparelho do mesmo tipo e previsto para as mesmas funções. Esta recolha em separado dos aparelhos eléctricos e electrónicos é realizada no âmbito de uma política de salvaguarda,

protecção e melhoria ambiental e para evitar possíveis efeitos nocivos para a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas nestes aparelhos, ou à utilização não autorizada do aparelho ou das suas peças.

Atenção! Uma eliminação incorrecta dos aparelhos eléctricos pode ser alvo de sanções.

Indicações para a eliminação do sistema de filtração de água:

- Antes de eliminar o seu indicador de duração do cartucho num centro de reciclagem, retire a pilha previamente. Para tal, basta dar uma martelada na caixa do indicador. Use luvas para proteger as suas mãos durante esta operação.

Coloque a pilha num recipiente apropriado para a sua reciclagem.

- Elimine o indicador de duração do cartucho como um aparelho electrónico num centro de recolha específico.
- Elimine os outros componentes de acordo com a classe a que pertencem (plástico, resíduos municipais sólidos no caso do cartucho).

Sistemul de filtrare de la TEFAL reduce duritatea, clorul, cuprul și alte metale grele, precum și pesticidele și erbicidele dacă acestea sunt prezente în apa de la robinet.

ATENȚIE: filtrul are drept funcție îmbunătățirea calității apei. Aceasta trebuie să fie potabilă și, prin urmare, sigură din punct de vedere microbiologic (verificați acest aspect cu furnizorul de apă din localitatea în care locuiți).

Descriere

- | | |
|--|---------------------------------|
| A Capac | F Mâner |
| B Buză de golire cu clapetă | G Cartuș |
| C Rezervor | H Filtru împotriva sedimentelor |
| D Unitate principală | I Clapetă de umplere |
| E Indicator electronic pentru durata de viață a cartușului | |

RO

Instrucțiuni de siguranță

Vă mulțumim pentru că ați cumpărat o cană TEFAL. Citiți cu atenție și păstrați la îndemână instrucțiunile care sunt aceleași pentru toate modelele noastre.

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi pentru prima dată aparatul dumneavoastră: o utilizare neconformă exonerează producătorul de orice răspundere.
- **Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind materialele care intră în contact cu alimentele, Directiva privind protecția mediului etc.).**
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copiii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mintale sunt reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au putut beneficia, din partea unei persoane responsabile cu siguranța lor, de supraveghere sau instruire prealabilă cu privire la utilizarea aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea grijă să nu se joace cu aparatul.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta nu funcționează corect sau dacă a fost

deteriorat. În acest caz, contactați un centru de service autorizat.

- Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați doar accesorii și piese de schimb furnizate de producător și adaptate la aparatul dumneavoastră.
- **Utilizați cana doar pentru a filtra apa de la robinet. Nu filtrați alte lichide. Nu turnați alte lichide în cană decât apă de la robinet (de ex., sirop).**
- Este obligatorie înlocuirea cartușului după filtrarea a 150 l de apă sau după 30 de zile de utilizare (45 de zile în cazul modelelor prevăzute cu un contor care face diferența între apa dură și apa dulce, precum și dacă ați reglat contorul pe apă dulce), în funcție de evenimentul care survine primul.
- Aveți grijă să nu așezați cana pe o suprafață caldă, cum ar fi o plită și să nu o utilizați în apropierea unei flăcări deschise.
- Nu atingeți filtrul după ce l-ați montat în cană.
- Protejați aparatul împotriva umidității și a înghețului.
- În cazul în care cana nu a fost utilizată o perioadă îndelungată de timp, înainte de a o utiliza din nou, curățați toate piesele și schimbați cartușul.
- În cazul în care autoritățile de sănătate publică avertizează că apa din rețeaua de alimentare nu este potabilă, nu mai utilizați cana și urmați recomandările acestora. De fapt, această cană trebuie utilizată numai cu apă potabilă.
- Toate aparatele sunt supuse unui control strict al calității. Se realizează probe practice de funcționare pe aparate luate la întâmplare, fapt care explică prezența eventualelor urme de utilizare.
- Nu țineți cana în apropierea niciunei surse de căldură, niciunei suprafețe umede sau alunecoase sau lângă muchii ascuțite.
- Nu utilizați cana în cazul în care cartușul este deteriorat. Înlocuiți cartușul.
- Garanția acoperă doar defectele de fabricație și utilizarea casnică.
- Cana dumneavoastră a fost concepută doar pentru utilizare casnică. Aparatul nu a fost conceput pentru a fi utilizat în următoarele cazuri care nu sunt acoperite de garanție:
 - în chichinetele rezervate personalului magazinelor, birourilor și altor medii profesionale,
 - în ferme,
 - de către clienții hotelurilor, motelurilor și altor medii cu caracter rezidențial,
 - în medii de tipul camerelor de hotel.
- Se recomandă să păstrați în frigider cana de apă TEFAL umplută.

Frigiderul trebuie menținut în condiții bune de igienă.

- Apa este un produs alimentar, se recomandă consumarea apei filtrate în 48 de ore de la filtrare.

Pregătirea cartușului filtrant

- 1) Înainte de a realiza operațiunile următoare, spălați-vă bine mâinile.
- 2) Înainte de a scoate cartușul din săculeț, verificați ca acesta din urmă să nu fie perforat (**fig. 1**). Dacă săculețul este perforat, nu utilizați cartușul.
- 3) Introduceți cartușul într-un recipient cu apă potabilă rece (+4°C/+30°C) timp de 15 minute și agitați-l pentru a elimina bulele de aer (**fig. 2**). Lăsați cartușul în apă timp de 15 minute.
- 4) După ce s-au scurs cele 15 minute, introduceți cartușul în locul său împingându-l cu putere (**fig. 3**).
- 5) Umpleți rezervorul cu apă rece de la robinet până la nivelul maxim și lăsați să se filtreze fără a pune capacul (**fig. 4**).
- 6) Aruncați apa (sau o puteți folosi pentru a uda plantele). Este posibil ca primele filtrări să aibă o culoare negricioasă din cauza particulelor de carbon dispersate în apă. Acest lucru nu este periculos pentru sănătatea umană.
- 7) Repetați operațiunea de 3 ori (punctele 5 și 6). Umpleți în mod repetat cana până la nivelul maxim și apoi scurgeți apa imediat după filtrare.
- 8) Îndepărtați cartușul și așezați-l pe o suprafață curată (de exemplu pe o farfurie). Spălați toate piesele.
- 9) Poziționați rezervorul în unitatea principală. Așezați cartușul în filtrul împotriva sedimentelor. La sfârșit, introduceți ansamblul (cartușul + filtrul împotriva sedimentelor) în rezervor.

Activarea indicatorului electronic pentru durata de viață a cartușului:

Cănille filtrante de la TEFAL sunt prevăzute cu un indicator electronic pentru durata de viață a cartușului. Acesta vă arată când trebuie să schimbați cartușul și vă permite astfel să mențineți o filtrare optimă a apei.

Există 3 tipuri de indicator electronic pentru durata de viață a cartușului.

Pentru a activa indicatorul electronic, urmați etapele indicate mai jos în funcție de modelul căinii filtrante TEFAL pe care ați ales-o.

În cazul fiecărui tip de indicator electronic, numărătoarea inversă nu începe decât după ce ați filtrat 1 litru de apă. Așadar, trebuie să filtrați imediat 1 litru de apă după ce ați pus în funcțiune indicatorul electronic.

1. Cană filtrantă cu indicator electronic pentru durata de viață a cartușului „Contor litri și timp

- Țineți apăsat butonul „RESET” (resetare) timp de câteva secunde până când ecranul afișează numărul „0” și un cerc format din 4 secțiuni (fig. 7a): ecranul pâlpâie o dată drept confirmare a activării indicatorului electronic.
- **Filtrați imediat 1 litru de apă după ce ați pus în funcțiune indicatorul electronic.**
- Cifrele indică numărul de litri filtrați (cel mult 150 l); cercul este format din 4 secțiuni și indică timpul rămas disponibil pentru filtrare (cel mult 30 de zile) (fig. 7a - fig. 7b - fig. 7c - fig. 7d).
- Când ați filtrat 150 de litri și/sau după 30 de zile de la data activării, indicatorul numeric revine în mod automat la „0” și începe să pâlpâie: cartușul trebuie înlocuit (fig. 7e).

2. Cană filtrantă cu indicator electronic pentru durata de viață a cartușului „Contor simplu”

- Apăsați butonul „RESET” timp de câteva secunde până când cele 4 bare negre devin fixe (fig. 8a).
- 3 pâlpâiri succesive indică faptul că indicatorul electronic a fost pus în funcțiune (4 bare corespund la 4 săptămâni).
- Filtrați imediat 1 litru de apă după ce ați pus în funcțiune indicatorul electronic.

- Indicatorul electronic ce dispune de contor simplu arată capacitatea de filtrare rămasă a cartușului (de ex.: capacitate de filtrare rămasă = 75% (**fig. 8b**); capacitate de filtrare rămasă = 50% (**fig. 8c**).
- Atunci când trebuie schimbat cartușul, săgeata ▼ pâlâie (**fig. 8d**).

3. Cană filtrantă cu indicator electronic pentru durata de viață a cartușului „Contor apă dură/apă dulce”

Duritatea apei variază în funcție de regiunea unde locuiți, prin urmare durata de viață a cartușului dumneavoastră depinde de duritatea apei. Datorită indicatorului său electronic pentru apă dulce/apă dură, TEFAL vă permite să optimizați durata de viață a cartușului dvs.

Înainte de a regla indicatorul dumneavoastră pentru durata de viață a cartușului, verificați duritatea apei de la robinet. Pentru a face acest lucru, umpleți un pahar cu apă de la robinet. Introduceți pentru scurt timp (1 secundă) unul dintre bețișoarele furnizate împreună cu cana (**fig. 9 și 10**). Scuturați bețișorul pentru a îndepărta apa în exces. Așteptați 1 minut, apoi comparați culoarea în funcție de indicațiile de mai jos:

- **Bețișorul este de culoare verde deschis („A” fig. 10):** apa de la robinet este mai puțin dură, puteți regla indicatorul electronic pentru durata de viață a cartușului la 6 bare. Cartușul poate fi folosit **maxim 45 de zile**.
- **Bețișorul este de culoare roz („B” fig. 10):** apa de la robinet este dură, puteți regla indicatorul electronic pentru durata de viață a cartușului la 4 bare. Cartușul poate fi folosit **maxim 30 de zile**.

Pentru a activa indicatorul electronic în funcție de duritatea apei, procedați astfel:

- Apăsăți butonul „RESET” o dată. Apoi apăsați din nou butonul „RESET” timp de câteva secunde până când săgeata ► se fixează în poziția dorită: H pentru apă dură, S pentru apă mai puțin dură (**fig. 11a**).
- **REGLARE ÎN CAZ DE APĂ DURĂ:** Atunci când săgeata ► este poziționată în fața literei H, 4 bare fixe sunt afișate, iar săgeata ▼ pâlâie. Eliberați butonul „RESET” și așteptați până când săgeata ▼

dispare. În momentul acela indicatorul este reglat pentru apă dură (fig. 11b).

- **Filtrați imediat 1 litru de apă după ce ați pus în funcțiune indicatorul electronic.**
- **REGLARE ÎN CAZ DE APĂ MAI PUȚIN DURĂ:** Atunci când săgeata ► este poziționată în fața literei S, apăsați rapid din nou o dată butonul „RESET”, 6 bare fixe sunt afișate, iar săgeata ▼ pâlpâie. Eliberați butonul „RESET” și așteptați până când săgeata ▼ dispare. În momentul acela indicatorul este reglat pentru apă mai puțin dură (fig. 11a).
- **Filtrați imediat 1 litru de apă după ce ați pus în funcțiune indicatorul electronic.**

• Atunci când trebuie înlocuit cartușul, săgeata ▼ pâlpâie (fig. 11c).

ATENȚIE: în cazul contoarelor electronice, la sfârșitul vieții cartușului, afișajul pâlpâie până când se stinge (mod stand-by), pentru a evita consumarea bateriilor. În momentul înlocuirii cartușului, reactivați afișajul conform indicațiilor din paragraful „ACTIVAREA INDICATORULUI ELECTRONIC PENTRU DURATA DE VIAȚĂ A CARTUȘULUI”.

Observații importante:

- Indiferent de tipul de indicator electronic pentru durata de viață a cartușului, dacă țineți apăsat butonul „RESET” timp de câteva secunde, ecranul reîncepe automat contorizarea și reactivează capacitatea totală de filtrare.
- Durata de viață a indicatorului electronic este de aproximativ 2 ani; după acești 2 ani, indicatorul electronic nu mai afișează niciun simbol. Adresați-vă distribuitorului dumneavoastră sau unui centru de service autorizat pentru a obține un nou indicator electronic.

Înlocuirea indicatorului electronic :

- Pentru înlocuirea indicatorului electronic: ridicați căpăcelul situat pe partea superioară a indicatorului electronic cu ajutorul unui instrument adecvat.

Umplerea cării filtrante

Cana dumneavoastră filtrantă TEFAL este prevăzută cu un capac cu clapetă care permite o umplere ușoară și rapidă, fără a fi nevoie să ridicați capacul.

- Poziționați cana sub robinet astfel încât jetul de apă să intre direct prin clapeta capacului .
- Deschideți robinetul (presiunea jetului de apă nu trebuie să fie puternică pentru a evita stropirea cu apă): apa deschide automat clapeta capacului și pătrunde direct în rezervor.
- Când rezervorul este aproape plin, clapeta capacului se închide încetul cu încetul (**fig. 5a**). Reduceți fluxul de apă și închideți robinetul atunci când clapeta capacului se închide (**fig. 5b**).

Înlocuirea cartușului filtrant

- Pentru a înlocui cartușul filtrant, este necesar să îl scoateți din rezervor trăgând în sus de inelul prevăzut în acest scop (**fig. 6**).

Atenție: scoateți filtrul împotriva sedimentelor înainte de a elimina cartușul utilizat. Curățați filtrul înainte să îl repositionați pe un alt cartuș.

Observație: cana poate fi utilizată și fără filtru împotriva sedimentelor.

Curățarea

- 1) Curățați în mod regulat cu apă filtrul împotriva sedimentelor după ce l-ați îndepărtat din cartuș.
- 2) Spălați cana filtrantă de 1-2 ori pe săptămână (la scoaterea cartușului) cu apă și săpun; nu folosiți detergenți și bureți abrazivi sau prafuri de curățat. Pentru a menține nivelul de transparență a cării filtrante, este indicat să limitați curățarea în mașina de spălat vase.
- 3) Nu spălați niciodată cartușul cu săpun sau detergent.
- 4) Dacă nu utilizați cana filtrantă o anumită perioadă de timp, se recomandă să nu lăsați apă în sistem, să scoateți cartușul, să curățați

toate piesele, să poziționați cartușul în rezervor și să păstrați cana în frigider. Înainte de orice altă utilizare, repetați punctul 9 din secțiunea „PREGĂTIREA CARTUȘULUI FILTRANT”.

- 5) Spălați cana filtrantă și toate piesele sale la fiecare schimbare a cartușului.

Recomandări importante

- 1) Produsul trebuie păstrat în ambalajul original și ținut departe de lumina directă a soarelui, într-un mediu curat și la o temperatură cuprinsă între 15°C și 30°C. În timpul utilizării, cana filtrantă trebuie păstrată, de preferință, în frigider.
- 2) Folosiți doar apă rece (+4°C: +30°C).
- 3) Dacă nu ați folosit cana filtrantă timp de câteva zile consecutive, goliți-o. Umpleți complet cana filtrantă, lăsați cana să filtreze apa, apoi aruncați apa filtrată. Cana dumneavoastră filtrantă este din nou gata de utilizare.
- 4) Este obligatorie înlocuirea cartușului după filtrarea a 150 l de apă sau după 30 de zile de utilizare (45 de zile în cazul modelelor prevăzute cu un contor care face diferența între apa dură și apa dulce, precum și dacă ați reglat contorul pe apă dulce), în funcție de evenimentul care survine primul.
- 5) **Utilizați doar cartușe filtrante sterilizate TEFAL pentru protecția dumneavoastră.**

Produs aflat la finalul duratei de viață și de garanție

Să contribuim la protecția mediului!

PROCEDURĂ DE ELIMINARE (DIR. 2002/96/CE - DEEE)



Simbolul aplicat pe partea inferioară a aparatului indică faptul că aparatele electrice și electronice se colectează separat. La finalul duratei de viață a aparatului, acesta trebuie eliminat într-un centru de colectare specific, aflat în zona în care locuiți, sau predat unui distribuitor în momentul achiziționării

unui aparat nou de același tip și prevăzut pentru aceleași funcții. Această colectare separată a aparatelor electrice și electronice se efectuează conform unei politici de preservare, protecție și îmbunătățire a calității mediului și pentru a evita eventualele efecte asupra sănătății umane cauzate de prezența substanțelor periculoase în aceste aparate sau de utilizarea neautorizată a aparatului sau a pieselor sale.

Atenție! Eliminarea necorespunzătoare a aparatelor electrice ar putea atrage sancțiuni.

Indicații privind eliminarea sistemului de filtrare a apei:

- Înainte să aduceți indicatorul pentru durata de viață a cartușului la centrul de reciclare, vă rugăm să recuperați bateria mai întâi. Pentru a realiza acest lucru, este suficient să desfaceți carcasa indicatorului cu o singură mână. Purtați mănuși pentru a vă proteja mâinile în timpul acestei operațiuni.

Depozitați bateria într-un colector prevăzut pentru reciclarea acesteia.

- Eliminați indicatorul pentru durata de viață a cartușului ca aparat electronic într-un centru de colectare specific.
- Eliminați celelalte piese în funcție de clasa de apartenență (plastic, deșeuri municipale solide pentru cartuș).

Filtrační systém Tefal snižuje tvrdost vody, obsah chloru, mědi a jiných těžkých kovů, dále některých pesticidů a herbicidů, které se ve vodě z kohoutku mohou vyskytovat.

UPOZORNĚNÍ: účelem filtru je zlepšení kvality vody. Voda musí být pitná a tedy mikrobiologicky nezávadná (nutno ověřit u subjektu poskytujícího služby v oblasti distribuce vody ve vaší obci).

Popis

A Víko	F Držadlo
B Nalévací hubička se záklopkou	G Patrona
C Nádržka	H Filtr proti usazeninám
D Hlavní jednotka	I Záklopka plnicího otvoru
E Elektronický ukazatel životnosti patrony	

Bezpečnostní pokyny

Děkujeme, že jste si zakoupili karafu TEFAL. Přečtěte si pozorně instrukce v tomto návodu, které jsou společné pro všechny naše typy, a návod si uschovejte.

- Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k použití: výrobce nenese žádnou odpovědnost v případě používání, které není v souladu s tímto návodem.
- **V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj v souladu s platnými normami a nařízeními (o elektromagnetické kompatibilitě, materiálech přicházejících do styku s potravinami, pro oblast životního prostředí...).**
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi; osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou přístroj používat pouze tehdy, pokud na ně bude dohlížet osoba zodpovídající za jejich bezpečnost nebo je seznámí s používáním přístroje. Dohlédněte na to, aby děti s přístrojem nemanipulovaly.
- Pokud přístroj nefunguje správně nebo byl poškozený, nepoužívejte ho. V takovém případě se obraťte na autorizované servisní středisko.

- V zájmu vlastní bezpečnosti používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které jsou určeny pro váš přístroj.
- **Karafu používejte pouze pro filtrování vody z kohoutku. Nepoužívejte na filtrování jiných kapalin. Do karafy nelijte jiné tekutiny kromě vody z kohoutku (např. šťávu).**
- Patronu je nutné nahradit buď po 150 l přefiltrované vody nebo po 30 dnech (po 45 dnech u typů, které jsou vybaveny počítadlem rozlišujícím tvrdou a měkkou vodu, a pokud jste nastavili počítadlo na měkkou vodu) podle toho, co nastane dříve.
- Dbejte na to, abyste karafu neumístili na horkou plochu, např. na varnou plotýnku, nebo ji nepoužívali v blízkosti otevřeného ohně.
- Jakmile umístíte filtr do karafy, již se ho nedotýkejte.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a mrazem.
- Pokud jste karafu delší dobu nepoužívali, tak před jejím dalším použitím vyčistěte všechny části a vyměňte patronu.
- V případě, že zdravotnické orgány oznámí, že voda z vodovodní sítě není pitná, karafu již nepoužívejte a řiďte se jejich doporučeními. Tato karafa musí být používána pouze s pitnou vodou.
- Všechny přístroje podléhají přísné kontrole kvality. Praktické testy používání jsou prováděny u náhodně vybraných přístrojů, čímž se vysvětlují případné stopy používání.
- Umístěte karafu v dostatečné vzdálenosti od zdroje tepla, od jakéhokoli vlhkého nebo kluzkého povrchu a ostrých hran.
- Nepoužívejte karafu, je-li patrona poškozená. Patronu vyměňte.
- Záruka se vztahuje výhradně na výrobní závady a na použití v domácnosti.
- Tento přístroj byl navržen pouze k domácímu použití. Nebyl navržen pro použití v níže uvedených případech, na které se nevztahuje záruka:
 - v kuchyňských koutech vyhrazených pro zaměstnance obchodů, kanceláří a na jiných pracovištích,
 - na farmách,
 - pro použití klienty hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízení,
 - v zařízeních typu noclehu se snídaní.
- Doporučuje se uchovávat karafu TEFAL s naplněnou vodou v lednici. Lednice musí být udržována v dobrých hygienických podmínkách.
- Voda je potravina, proto se doporučuje přefiltrovanou vodu spotřebovat do 48 hodin po filtraci.

Příprava filtrační patrony

- 1) Než přistoupíte k následujícím krokům, pečlivě si umyjte ruce.
- 2) Před rozbalením zkontrolujte, zda není sáček patrony proděravěn (**fig. 1**). Je-li sáček proděravěn, patronu nepoužívejte.
- 3) Ponořte patronu do nádoby se studenou pitnou vodou (+4 °C/+30 °C) a zatřepte s ní, abyste odstranili vzduchové bubliny (**fig. 2**). Nechte patronu 15 minut ponořenou.
- 4) Po 15 minutách ponoření umístěte patronu do příslušného otvoru a zatlačte ji, aby pevně zapadla (**fig. 3**).
- 5) Naplňte nádržku studenou vodou z kohoutku až k maximální úrovni a nechte filtrovat bez použití víka (**fig. 4**).
- 6) Vodu vylijte (nebo ji lze použít na zalití rostlin). Voda z prvních filtrací může být tmavě zbarvená z důvodu uhlíku rozptýleného ve vodě. Pro lidské zdraví nepředstavuje nebezpečí.
- 7) Tento postup 3krát opakujte (bod 5 a 6), karafu postupně naplňujte vodou až do maximální úrovně a přefiltrovanou vodu hned vylijte.
- 8) Vyjměte patronu a umístěte ji na čistý povrch (např. na talíř). Všechny součásti umyjte.
- 9) Umístěte nádržku do hlavní jednotky. Umístěte patronu do filtru proti usazeninám. Poté sestavu (patrona + filtr proti usazeninám) vložte do nádržky.

Aktivace elektronického ukazatele životnosti patrony:

Filtrační karafy TEFAL jsou vybaveny elektronickým ukazatelem životnosti patrony. Informuje vás o nutnosti výměny patrony z důvodu zachování optimální filtrace vody.

Existují 3 druhy elektronického ukazatele životnosti patrony.

Pro aktivaci elektronického ukazatele postupujte podle níže uvedených kroků a podle typu vámi vybrané filtrační karafy TEFAL.

U každého druhu elektronického ukazatele se spustí odpočítávání až po přefiltrování 1 litru vody. Je tedy nutné po aktivaci elektronického ukazatele okamžitě přefiltrovat 1 litr vody.

1. Filtrační karafa s elektronickým ukazatelem životnosti patrony „Počítadlo litrů a času“ _____

- Stiskněte na několik sekund tlačítko „RESET“, dokud se na displeji nezobrazí „0“ a kruh rozdělený na 4 díly (**fig. 7a**): displej jednou blikne, čímž se potvrzuje aktivace elektronického ukazatele.
- **Po aktivaci elektronického ukazatele je nutné okamžitě přefiltrovat 1 litr vody.**
- Číslice udávají počet přefiltrovaných litrů (maximálně 150 litrů); kruh se skládá ze 4 dílů a informuje o zbývajícím čase, který je k dispozici pro filtrování (maximálně 30 dnů) (**fig. 7a – fig. 7b – fig. 7c – fig. 7d**).
- Po přefiltrování 150 litrů vody a/nebo po 30 dnech počínaje datem aktivace se digitální ukazatel automaticky vrátí na „0“ a začne blikat: je nutné vyměnit patronu (**fig. 7e**).

2. Filtrační karafa s elektronickým ukazatelem životnosti patrony „Jednoduché počítadlo“ _____

- Stiskněte na několik sekund tlačítko „RESET“, dokud nebudou všechny 4 černé pruhy stabilní (**fig. 8a**).
- 3 po sobě následující bliknutí udávají, že elektronický ukazatel byl aktivován (4 pruhy odpovídají 4 týdnům).
- **Po aktivaci elektronického ukazatele je nutné okamžitě přefiltrovat 1 litr vody.**
- Elektronický ukazatel s jednoduchým počítadlem zobrazuje zbývající filtrační schopnost patrony (např.: zbývající filtrační kapacitu = 75 % (**fig. 8b**); zbývající filtrační kapacitu = 50 % (**fig. 8c**).
- Je-li nutná výměna patrony, bliká šipka ▼ (**fig. 8d**).

3. Filtrační karafa s elektronickým ukazatelem životnosti patrony „Počítadlo tvrdá voda/měkká voda“ _____

Tvrdost vody se mění v závislosti na regionu, ve kterém žijete, proto je životnost patrony ovlivněna tvrdostí vaší vody. TEFAL vám díky elektronickému ukazateli měkké/tvrde vody umožní optimalizovat životnost patrony.

Před nastavením ukazatele životnosti patrony si zjistíte tvrdost vody z kohoutku. Zjistíte to tak, že do sklenice napustíte z kohoutku vodu. Krátce (1 sekundu) do ní ponoříte jeden z testovacích proužků dodaných s karafou (**fig. 9 a 10**). Setřete z proužku přebytečnou vodu. Vyčkejte 1 minutu a porovnejte barvu s níže uvedenými údaji:

- **Proužek má světle zelenou barvu („A“ fig. 10)** : voda z kohoutku je měkká, elektronický ukazatel životnosti patrony můžete nastavit na 6 pruhů. Patronu lze používat **maximálně 45 dnů**.
- **Proužek má růžovou barvu („B“ fig. 10)** : voda z kohoutku je tvrdá, elektronický ukazatel životnosti patrony můžete nastavit na 4 pruhu. Patronu lze používat **maximálně 30 dnů**.

Pro aktivaci elektronického ukazatele podle tvrdosti vody postupujte následovně:

- Stiskněte jednou tlačítko „RESET“. Poté tlačítko „RESET“ stiskněte znovu na několik sekund, dokud se šipka ► nepřesune na požadovanou pozici: **H** pro tvrdou vodu, **S** pro měkkou vodu (**fig. 11a**).
- **NASTAVENÍ TVRDÉ VODY:** Jakmile je šipka ► umístěna před písmenem **H**, stabilně se zobrazí 4 pruhy a bliká šipka ▼. Uvolněte tlačítko „RESET“ a vyčkejte, dokud šipka ▼ nezmizí. Ukazatel je tak nastaven na tvrdou vodu (**fig. 11b**).
- **Po aktivaci elektronického ukazatele je nutné okamžitě přefiltrovat 1 litr vody.**
- **NASTAVENÍ MĚKKÉ VODY:** Jakmile je šipka ► umístěna před písmenem **S**, znovu jednou rychle stiskněte tlačítko „RESET“, zobrazí se 6 stabilních pruhů a bliká šipka ▼. Uvolněte tlačítko „RESET“ a vyčkejte, dokud šipka ▼ nezmizí. Ukazatel je tak nastaven na měkkou vodu (**fig. 11a**).
- **Po aktivaci elektronického ukazatele je nutné okamžitě přefiltrovat 1 litr vody.**
- Je-li nutná výměna patrony, bliká šipka ▼ (**fig. 11c**).

UPOZORNĚNÍ: U elektronických počítadel na konci životnosti patrony bliká symbol v pohotovostním režimu pouze po určitou dobu, aby nedošlo k vybití baterií. V okamžiku výměny patrony znovu aktivujte displej, jak je uvedeno v odstavci „AKTIVACE ELEKTRONICKÉHO UKAZATELE ŽIVOTNOSTI PATRONY.“

Důležité poznámky:

- Bez ohledu na druh elektronického ukazatele životnosti patrony, pokud držíte tlačítko „RESET“ stisknuté po dobu několika sekund, displej automaticky vrátí dosažený počet do původního nastavení a znovu aktivuje celkovou filtrační kapacitu.
- Délka životnosti elektronického ukazatele je přibližně 2 roky, po jejichž uplynutí již elektronický ukazatel nezobrazuje žádný symbol. V takovém případě se obraťte na svého prodejce nebo na autorizované servisní středisko, kde získáte nový elektronický ukazatel.

Výměna elektronického ukazatele:

- Při výměně elektrického ukazatele postupujte takto: vhodným nástrojem nadzvedněte páčku umístěnou na horní části elektronického ukazatele.

CS

Plnění filtrační karafy

Filtrační karafa TEFAL je vybavena víkem se záklopkou, která umožňuje snadné a rychlé plnění, aniž by bylo nutné sundat víko.

- Umístěte karafu pod kohoutek tak, aby proud vody směřoval přímo do záklopkou víka (I).
- Otevřete kohoutek (tlak proudu vody nesmí být silný, aby nedošlo k rozstříkávání vody): voda automaticky otevře záklopkou víka a pronikne přímo do nádržky.
- Jakmile je nádržka téměř naplněná, zákloпка se pomalu uzavírá (fig. 5a). Jakmile se zákloпка víka uzavře, zamezte přísunu vody a uzavřete kohoutek (fig. 5b).

Výměna filtrační patrony

- Při výměně filtrační patrony je nutné ji vyjmout z nádržky vytažením za kroužek určený k tomuto účelu (fig. 6).

Upozornění: Před vyhozením opotřeбенé patrony nezapomeňte vyjmout filtr proti usazeninám. Než ho znovu umístíte na

patronu, tak ho vyčistěte.

Poznámka: karafu lze také použít bez filtru proti usazeninám.

Čištění

- 1) Po vyjmutí patrony pravidelně vodou čistěte filtr proti usazeninám.
- 2) Filtrační karafu čistěte 1 až 2krát týdně mýdlovou vodou (kromě patrony), nepoužívejte saponáty a houbičky s brusným povrchem nebo čistící prášky. Aby zůstala karafa průhledná, omezte její mytí v myčce nádobí.
- 3) Na čištění patrony nikdy nepoužívejte mýdlo nebo čistící prostředky.
- 4) Pokud filtrační karafu určitou dobu nepoužíváte, doporučujeme v systému nenechávat vodu, vyjmout patronu, vyčistit všechny části, znovu umístit patronu do zásobníku a uchovávat karafu v lednici. Před každým novým použitím opakujte bod 9 „PŘÍPRAVA FILTRAČNÍ PATRONY“.
- 5) Karafu a veškeré její díly po každé výměně patrony umyjte.

Důležitá doporučení

- 1) Výrobek v originálním obalu musí být uchováván v dostatečné vzdálenosti od zdroje tepla a přímého slunečního světla, na čistém místě a při teplotě 15 až 30 °C. Při používání musí být filtrační karafa uchovávána nejlépe v lednici.
- 2) Používejte výlučně studenou vodu (+4 °C až 30 °C).
- 3) Pokud jste karafu několik dní po sobě nepoužili, vodu vylijte. Karafu zcela vyprázdněte, nechte filtrovat vodu, poté přefiltrovanou vodu vylijte. Karafa je tak znovu připravena k použití.
- 4) Patronu je nutné nahradit buď po 150 l přefiltrované vody nebo po 30 dnech (45 dnů u typů, které jsou vybaveny počítadlem rozlišujícím tvrdou a měkkou vodu, a pokud jste nastavili počítadlo na měkkou vodu) podle toho, co nastane dříve.
- 5) **Pro svou ochranu používejte výlučně sterilizované filtrační patrony TEFAL.**

Výrobek na konci životnosti a záruka

Podílejme se na ochraně životního prostředí!

POSTUP PŘI LIKVIDACI (PODLE SMĚRNICE 2002/96/ES – OEEZ)



Symbol umístěný na podstavě přístroje označuje oddělený sběr elektrických a elektronických zařízení. Na konci životnosti přístroje je nutné ho předat k likvidaci do speciálního sběrného střediska ve vašem obvodu anebo ho odevzdat svému prodejci při zakoupení nového přístroje stejného typu určeného ke stejným funkcím. Tento oddělený sběr elektrických a elektronických přístrojů se provádí v rámci politiky záchrany, ochrany a zlepšení kvality životního prostředí a s cílem zamezit případným účinkům na lidské zdraví v důsledku přítomnosti nebezpečných látek v těchto přístrojích anebo neoprávněného použití výrobku či jeho částí.

Pozor! Nesprávná likvidace elektrických přístrojů může být penalizována.

Pokyny pro likvidaci systému filtrace vody:

- Než odevzdáte ukazatel životnosti patrony do recyklačního střediska, předem prosím z něj vyjměte baterii. Za tímto účelem postačí úder kladivem na kryt ukazatele. Při této činnosti si chraňte ruce rukavicemi.
Baterii vložte do sběrné nádoby určené pro její recyklaci.
- Zlikvidujte ukazatel životnosti patrony jako elektronické zařízení ve speciálním sběrném středisku.
- Ostatní součásti zlikvidujte podle příslušné kategorie (plasty, tuhý komunální odpad v případě patrony).

Filtračný systém TEFAL znižuje tvrdosť vody, redukuje chlór, meď a iné ťažké kovy, ako aj niektoré pesticídy a herbicídy, ak sa tieto látky nachádzajú vo vode z vodovodu.

POZOR: funkciou filtra je zvyšovať kvalitu vody. Táto voda musí byť pitná, a preto makrobiologicky bezpečná (konzultujte miestneho dodávateľa vody).

- | | |
|--|---------------------------|
| A Vrchnák | F Rúčka |
| B Zobáčik na vylievanie so zá-
klopkou | G Náplň |
| C Nádržka | H Filter proti usadeninám |
| D Hlavná jednotka | I Základka na naplnenie |
| E Elektronický ukazovateľ
životnosti náplne | |

Opis

Bezpečnostné pokyny

Ďakujeme vám, že ste si kúpili karafu TEFAL. Pozorne si prečítajte pokyny určené pre všetky naše modely a majte ich poruke.

- Pred prvým použitím svojho prístroja si pozorne prečítajte návod na používanie: výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na používanie.
- **Pre zaistenie vašej bezpečnosti je tento prístroj v zhode s uplatniteľnými normami a nariadeniami (o elektromagnetickej kompatibilite, materiáloch v kontakte s potravinami, životnom prostredí, ...).**
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti s ním, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť alebo im taká osoba predtým neposkytla pokyny týkajúce sa používania prístroja. Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.
- Svoj prístroj nepoužívajte, ak nefunguje správne alebo bol poškodený. V takom prípade sa obráťte na autorizované servisné stredisko.

- Pre vlastnú bezpečnosť používajte iba príslušenstvo a odnímateľné diely od výrobcu, ktoré sú určené pre váš prístroj.
- **Karafu používajte iba na filtrovanie vody z vodovodu. Nepoužívajte ju na filtrovanie iných tekutín. Do karafy neвлиevajte iné tekutiny ako vodu z vodovodu (napr. : sirup).**
- Náplň musíte nevyhnutne nahradiť novou po prefiltrovaní 150 l vody alebo po uplynutí 30 dní (45 dní v prípade modelov vybavených počítadlom na rozlíšenie tvrdej vody od mäkkej vody a ak ste počítadlo nastavili na mäkkú vodu), po splnení prvej z týchto podmienok.
- Karafu nekladte na horúce povrchy, ako je varná doska, ani nepoužívajte v blízkosti otvoreného plameňa.
- Nedotýkajte sa filtra potom, ako ste ho založili do karafy.
- Prístroj chráňte pred vlhkosťou a mrazom.
- Ak ste karafu nepoužívali dlhšiu dobu, pred jej opätovným použitím vyčistite všetky jej časti a vymeňte náplň.
- V prípade, že zdravotnícke orgány oznámia, že voda z vášho zdroja nie je pitná, karafu nepoužívajte a dodržiavajte ich odporúčania. Túto karafu môžete používať len na pitnú vodu.
- Všetky prístroje sa podrobujú prísnej kontrole kvality. Skúšky praktického používania sa vykonávajú na náhodne vybraných prístrojoch, čo vysvetľuje prípadné stopy po používaní.
- Oddiaľte karafu od akéhokoľvek zdroja tepla, mokrého alebo šmykľavého povrchu či ostrých uhlov.
- Karafu nepoužívajte, ak je náplň poškodená. Vymeňte náplň.
- Záruka sa vzťahuje iba na výrobné chyby a použitie v domácnosti.
- Vaša karafa je určená iba na domáce použitie. Nie je určená na použitie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje záruka:
 - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál obchodov, zamestnancov kancelárie a podobných priestoroch pre zamestnancov,
 - na farmách,
 - zákazníkmi hotelov, motelov a iných ubytovacích priestorov,
 - v prostrediach typu hotelových izieb.
- Odporúčame odkladať naplnenú karafu TEFAL s vodou do chladničky. Chladnička sa musí udržiavať v dobrých hygienických podmienkach.
- Voda je potravinárska požívatina, odporúčame spotrebovať filtrovanú vodu do 48 hodín po filtrovaní.

Príprava filtračnej náplne

- 1) Pred začatím nasledujúcich úkonov si poriadne umyte ruky.
- 2) Skontrolujte, či vrecúško náplne nie je deravé, až potom ju odbalte (**fig. 1**). Ak je vrecúško deravé, náplň nepoužívajte.
- 3) Ponorte náplň do nádoby na studenú pitnú vodu (+4 °C/+30 °C) na 15 minút a potraсте ňou pre odstránenie vzduchových bubliniek (**fig. 2**). Náplň nechajte ponorenú na 15 minút.
- 4) Po 15 minútach ponorenia vložte náplň do jej úchyty silným stlačením (**fig. 3**).
- 5) Nádržku naplňte studenou vodou z kohútika až po maximálnu úroveň a nechajte filtrovať bez založenia vrchnáku (**fig. 4**).
- 6) Vylejte vodu (alebo ju použite na zaliatie kvetov). Prvé filtrácie môžu mať tmavšiu farbu z dôvodu prítomnosti častíc uhlíka rozptýlených vo vode. Nie je to pre ľudské zdravie nebezpečné.
- 7) Zopakujte tento úkon 3 krát (body 5 a 6), postupne naplňajte karafu až po maximálnu úroveň a hneď po filtrácii vodu vždy vylejte.
- 8) Vyberte náplň a položte ju na čistý povrch (napríklad tanier). Umyte všetky diely.
- 9) Dajte nádržku do hlavnej jednotky. Vložte náplň do filtra proti usadeninám. Potom vložte tento celok (náplň + filter proti usadeninám) do nádržky.

Aktivácia elektronického ukazovateľa životnosti náplne:

Filtračné karafy TEFAL sú vybavené elektronickým ukazovateľom životnosti náplne. Ukazuje vám, kedy máte vymeniť náplň, a dovoľuje vám tak zabezpečiť optimálnu filtráciu vody.

Existujú 3 typy elektronických ukazovateľov životnosti náplne.

Pre aktiváciu elektronického ukazovateľa dodržte nižšie uvedené etapy v závislosti od modelu filtračnej karafy TEFAL, ktorú ste si vybrali.

Pre každý typ elektronického ukazovateľa sa odpočítavanie začne až po prefiltrovaní 1 litra vody. Po spustení elektronického ukazovateľa je preto potrebné okamžite prefiltrovať 1 liter vody.

1. Filtračná karafa s elektronickým ukazovateľom životnosti náplne „Počítadlo litrov a času“

- Podržte tlačidlo „RESET“ stlačené na niekoľko sekúnd, až kým obrazovka nezobrazí „0“ a kruh zložený zo 4 sekcií (fig.7a): obrazovka blikne 1 krát ako potvrdenie aktivácie elektronického indikátora.
- **Po spustení elektronického ukazovateľa je preto potrebné okamžite prefiltrovať 1 liter vody.**
- Čísla ukazujú počet prefiltrovaných litrov (až po maximum 150 litrov). Kruh sa skladá zo 4 sekcií a ukazuje čas, ktorý zostáva do filtrácie (až do maxima 30 dní) (fig. 7a - fig. 7b - fig.7c - fig.7d).
- Po prefiltrovaní 150 litrov a/alebo po uplynutí 30 dní odo dňa aktivácie ukazovateľa sa číselný ukazovateľ vráti automaticky na „0“ a začne blikat: náplň treba vymeniť (fig. 7e).

2. Filtračná karafa s elektronickým ukazovateľom životnosti „Jednoduché počítadlo“

- Stlačte tlačidlo „RESET“ na niekoľko sekúnd, kým sa 4 čierne čiary nestabilizujú (fig. 8a).
- 3 po sebe nasledujúce blikania znamenajú, že elektronický ukazovateľ je spustený (4 čiary zodpovedajú 4 týždňom).
- **Po spustení elektronického ukazovateľa je preto potrebné okamžite odfiltrovať 1 liter vody.**
- Elektronický ukazovateľ s jednoduchým počítadlom ukazuje zvyšnú filtračnú kapacitu náplne (napr.: zvyšná filtračná kapacita = 75 % (fig 8b), zvyšná filtračná kapacita = 50 % (fig 8c).
- Keď je potrebné vymeniť náplň, šípka ▼ bliká (fig.8d).

3. Filtračná karafa s elektronickým ukazovateľom životnosti náplne „Počítadlo tvrdej/mäkkej vody“

Tvrdosť vody sa líši podľa regiónu, v ktorom bývate, dôsledkom toho životnosť vašej náplne závisí od tvrdosti vašej vody. Vďaka

elektronickému ukazovateľu mäkkej/tvrdej vody vám TEFAL umožňuje optimalizovať životnosť vašej náplne.

Pred nastavením ukazovateľa životnosti náplne skontrolujte tvrdosť vody, ktorá vám tečie z kohútika. Za týmto účelom naplňte pohár vodou z kohútika. Namočte nakrátko (1 sekundu) jeden z jazýčkov dodaných spolu s vašou karafou (**fig. 9 a 10**). Potraсте jazýčkom pre odstránenie prebytočnej vody. Počkajte 1 minútu a porovnajte farbu s nižšie uvedenými údajmi:

- **Jazýček má svetlozelenú farbu („A“ fig. 10)** : voda z kohútika má nízku tvrdosť, môžete nastaviť svoj elektronický ukazovateľ životnosti náplne na 6 čiar. Náplň sa môže používať **maximálne 45 dní**.
- **Jazýček má ružovú farbu („B“ fig. 10)** : voda z kohútika je tvrdá, môžete nastaviť svoj elektronický ukazovateľ životnosti náplne na 4 čiary. Náplň sa môže používať **maximálne 30 dní**.

Pre aktiváciu elektronického ukazovateľa podľa tvrdosti vody postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Stlačte tlačidlo „RESET“ jedenkrát. Potom znova stlačte tlačidlo „RESET“ na niekoľko sekúnd, až kým sa šípka ► nedá do želanej polohy: **H** pre tvrdú vodu, **S** pre vodu s nízkou tvrdosťou (**fig. 11a**).
- **NASTAVENIE PRE TVRDÚ VODU:** Keď sa šípka ► nachádza pred písmenom **H**, zobrazia sa 4 stále čiary a šípka ▼ bliká. Uvoľnite tlačidlo „RESET“ a počkajte, kým sa šípka ▼ neprestane zobrazovať. Váš ukazovateľ je tak nastavený na tvrdú vodu (**fig. 11b**).
- **Po spustení elektronického ukazovateľa okamžite odfiltrujte 1 liter vody.**
- **NASTAVENIE PRE VODU S NÍZKOU TVRDOŠŤOU:** Keď sa šípka ► nachádza pred písmenom **S**, stlačte rýchlo jedenkrát tlačidlo „RESET“, zobrazia sa 6 stálych čiar a šípka ▼ bliká. Uvoľnite tlačidlo „RESET“ a počkajte, kým sa šípka ▼ neprestane zobrazovať. Váš ukazovateľ je tak nastavený na vodu s nízkou tvrdosťou (**fig. 11a**).
- **Po spustení elektronického ukazovateľa okamžite prefiltrujte 1 liter vody.**
- Keď je potrebné vymeniť náplň, šípka ▼ bliká (**fig. 11c**).

POZOR: na elektronických ukazovateľoch po skončení životnosti náplne zobrazenie bliká, až kým sa nevypne (pohotovostný režim), aby sa nevybíjali batérie. V momente výmeny náplne opätovne aktivujte ukazovateľ, ako sa uvádza v odseku

„AKTIVÁCIA ELEKTRONICKÉHO UKAZOVATEĽA ŽIVOTNOSTI NÁPLNE“.

Dôležité poznámky:

- Bez ohľadu na typ elektronického ukazovateľa životnosti náplne, ak podržíte tlačidlo „RESET“ stlačené na niekoľko sekúnd, obrazovka automaticky obnoví dosiahnutý počet a opätovne aktivuje celkovú kapacitu filtrovania.
- Životnosť elektronického ukazovateľa je približne 2 roky, po uplynutí 2 rokov elektronický ukazovateľ viac nezobrazuje žiadny symbol. Obráťte sa na svojho predajcu alebo na autorizované servisné stredisko pre získanie nového elektronického ukazovateľa.

Výmena elektronického ukazovateľa:

- Pre výmenu elektronického ukazovateľa nadvihnite malú páčku nachádzajúcu sa na hornej časti elektronického ukazovateľa pomocou príslušného nástroja.

SK

Napĺňanie filtračnej karafy

Vaša filtračná karafa TEFAL je vybavená vrchnákom so záklopkou, ktorá dovoľuje jednoduché a rýchle napĺňanie bez potreby zdvíhania vrchnáka.

- Dajte karafu pod kohútik tak, aby prúd vody vchádzal priamo záklopkou vrchnáka (I).
- Otvorte vodovodný kohútik (tlak prúdu vody nesmie byť prudký, aby ste sa neošpliechali vodou), voda automaticky otvorí záklopku vrchnáka a vtečie priamo do nádrčky.
- Keď je nádrčka takmer plná, záklopka vrchnáka sa postupne zatvorí (fig. 5a). Keď sa vrchnák zatvorí, zmenšíte prúd vody a zatvorte kohútik (fig. 5b).

Výmena filtračnej náplne

- Pre výmenu filtračnej náplne treba vybrať nádrčku tak, že ju potiahnete smerom hore za krúžok vybavený za týmto účelom (fig. 6).

Pozor: pred likvidáciou použitej náplne nezabudnite vybrať filter proti usadeninám. Vyčistite ho a až potom ho založte na novú náplň.

Poznámka: karafa sa môže používať aj bez filtra proti usadeninám.

Čistenie

- 1) Pravidelne čistite filter proti usadeninám vodou, ešte predtým ale vyberte náplň.
- 2) Umývajte filtračnú karafu 1 až 2 krát za týždeň (okrem náplne) vodou so saponátom, nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani drsné hubky či čistiace prášky. Aby sa zachovala priehľadnosť vašej karafy, mali by ste obmedziť umývanie karafy v umývačke riadu.
- 3) Nikdy neumývajte náplň saponátom ani čistiacimi prostriedkami.
- 4) Ak svoju filtračnú karafu nepoužívate nejaký čas, odporúčame vám nenechávať v systéme vodu, vybrať náplň, vyčistiť všetky diely, vymeniť náplň v nádržke a odložiť karafu do chladničky. Pred každým použitím zopakujte bod 9 v odseku „PRÍPRAVA FILTRAČNEJ NÁPLNE“.
- 5) Umývajte karafu a všetky jej diely pri každej výmene náplne.

Dôležité odporúčania

- 1) Originálne zabalený výrobok sa musí uchovávať ďaleko od zdrojov tepla a priameho žiarenia slnka, v čistom prostredí a pri teplote medzi 15 °C a 30 °C. Počas používania by sa karafa mala odkladať výhodne do chladničky.
- 2) Používajte iba studenú vodu (+4 °C až +30 °C)
- 3) Ak ste svoju karafu nepoužívali niekoľko dní po sebe, vyprázdňte ju. Naplňte úplne svoju karafu, nechajte vodu filtrovať, a potom filtrovanú vodu vylejte. Vaša karafa je teraz znovu pripravená na používanie.
- 4) Náplň musíte nevyhnutne nahradiť novou po prefiltrovaní 150 l vody alebo po uplynutí 30 dní (45 dní v prípade modelov vybavených počítadlom na rozlíšenie tvrdej vody od mäkkej vody

a ak ste počítadlo nastavili na mäkkú vodu), po splnení prvej z týchto podmienok.

- 5) **Pre vlastnú bezpečnosť používajte iba sterilizované filtračné náplne TEFAL.**

Výrobok na konci životnosti a záruky

Chránme životné prostredie!

POSTUP PRI LIKVIDÁCIÍ (SMERNICA 2002/96/ES - WEEE)



Symbol umiestnený na dne prístroja označuje separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Na konci životnosti prístroja ho treba likvidovať v určenom zbernom mieste nachádzajúcom sa pri vašom bydlisku alebo vrátiť distribútorovi pri nákupe nového prístroja toho istého typu s tým istým určením. Tento separovaný zber elektrických a elektronických prístrojov sa uskutočňuje v rámci politiky zachovania, ochrany a zvyšovania kvality životného prostredia a aby sa zabránilo prípadným škodlivým účinkom na ľudské zdravie z dôvodu prítomnosti nebezpečných látok v prístroji alebo nepovoleného používania zariadenia alebo jeho častí.

Pozor! Nesprávna likvidácia elektrických zariadení môže viesť k vyvodeniu zodpovednosti.

Označenia na likvidáciu systému pre filtrovanie vody:

- Predtým, ako prinesiete svoj ukazovateľ životnosti náplne do recyklačného strediska, najprv vyberte batériu. Za týmto účelom vám stačí buchnúť po puzdre ukazovateľa kladivom. Pri tomto úkone noste rukavice na ochranu rúk.
Batériu likvidujte v odpadovom koši určenom na jej zber a recyklovanie.
- Ukazovateľ životnosti náplne likvidujte ako elektronický prístroj v osobitnom zbernom mieste.
- Ostatné diely likvidujte podľa ich odpadovej triedy (plasty, pevný odpad z domácností v prípade náplne).

System filtrowania TEFAL zmniejsza twardość, zawartość chloru, miedzi i innych metali ciężkich, jak również pestycydów i herbicydów znajdujących się w wodzie z kranu.

UWAGA: użycie filtra ma na celu poprawę jakości wody. Woda musi być wodą pitną i pewną pod względem mikrobiologicznym (sprawdzić w lokalnej jednostce Sanepidu).

Opis

A Pokrywka	F Uchwyt
B Dzióbek dzbanka z klapką	G Wkład
C Pojemnik	H Filtr przeciw osadom
D Jednostka główna	I Klapka do napełniania
E Elektroniczny wskaźnik zużycia filtra	

Zasady bezpieczeństwa

Dziękujemy za zakup dzbanka TEFAL. Prosimy o uważne przeczytanie zasad wspólnych dla wszystkich modeli i zachowanie ich w zasięgu ręki.

- Przed pierwszym użyciem prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi urządzenia: nieprawidłowa obsługa wyłącza wszelką odpowiedzialność producenta.
- **Dla bezpieczeństwa użytkownika urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami prawnymi (Kompatybilność elektromagnetyczna, Materiały i wyroby przeznaczone do kontaktu z żywnością, Ochrona środowiska...).**
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (w tym przez dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, ruchowej lub umysłowej, lub przez osoby niedoświadczone lub nieprzeszkolone, chyba że odbywa się to pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, pod nadzorem lub po uprzednim zapoznaniu z instrukcją obsługi urządzenia. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się aparatem.
- Nie używać urządzenia, gdy nie działa ono poprawnie lub gdy zostało uszkodzone. W takim przypadku należy oddać urządzenie do autoryzowanego punktu naprawczego.
- W celach bezpieczeństwa używać jedynie akcesoriów i części

zamiennych producenta przystosowanych do urządzenia.

- **Dzbanka należy używać jedynie do filtrowania zwykłej wody z kranu. Nie należy filtrować innych płynów. Do dzbanka nie należy wlewać innych płynów niż woda z kranu (np. syropów).**
- Należy bezwzględnie wymienić wkład po przefiltrowaniu 150 litrów wody lub po 30 dniach (45 dniach dla modeli wyposażonych w licznik rozróżniający twardą/miękką wodę i jeśli licznik został ustawiony na wodę miękką), zależnie od tego, co nastąpi wcześniej.
- Nie należy kłaść dzbanka na gorących powierzchniach, takich jak płyta grzejna, ani używać w pobliżu otwartego ognia.
- Nie należy dotykać filtra po umieszczeniu go w dzbanku.
- Należy chronić urządzenie przez wilgocią i mrozem.
- Jeśli dzbanek nie jest używany przez długi okres, przed ponownym użyciem należy wyczyścić wszystkie jego części i wymienić wkład.
- W przypadku, gdy służby sanitarne uznają, że woda wodociągowa nie nadaje się do picia, nie należy używać dzbanka i przestrzegać ich zaleceń. Dzbanek ten może być używany jedynie do wody pitnej.
- Wszystkie urządzenia są poddane surowej kontroli jakości. Testy użytkowe są przeprowadzane na losowo wybranych egzemplarzach, co tłumaczy ewentualne ślady używania.
- Dzbanek powinien znajdować się z dala od źródeł ciepła, mokrych lub śliskich powierzchni, ostrych krawędzi.
- Nie należy używać dzbanka, jeśli wkład jest uszkodzony. Wymienić wkład.
- Gwarancja obejmuje wady fabryczne oraz użytkowanie w warunkach domowych.
- Dzbanek został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczony do używania w następujących przypadkach, niepodlegających gwarancji:
 - Aneksy kuchenne dla personelu sklepów, biur i innych zakładów pracy,
 - Gospodarstwa rolne,
 - Hotele, motele i inne zakłady o charakterze mieszkalnym,
 - Pomieszczenia typu pokoje gościnne.
- Zaleca się przechowywanie napełniony wodą dzbanka TEFAL w lodówce. Lodówka powinna być utrzymywana w odpowiednich warunkach higienicznych.

- Woda jest produktem spożywczym i zaleca się wykorzystanie przefiltrowanej wody w ciągu 48 godzin od filtrowania.

Przygotowanie wkładu filtrującego

- 1) Przed przystąpieniem do tej operacji należy starannie umyć ręce.
- 2) Przed odpakowaniem sprawdzić, czy torebka z wkładem nie jest przedziurawiona (**fig. 1**). Nie należy używać wkładu, jeśli torebka jest uszkodzona.
- 3) Zanurzyć wkład w zbiorniku z zimną wodą pitną (+4°C/+30°C) na 15 minut i potrząsnąć, aby usunąć pęcherzyki powietrza (**fig. 2**). Pozostawić zanurzony wkład na 15 minut.
- 4) Po 15 minutach włożyć wkład w odpowiednie miejsce, wciskając go mocno (**fig. 3**).
- 5) Napełnić zbiornik zimną wodą z kranu do poziomu maksymalnego i pozostawić do przefiltrowania bez zakładania pokrywy (**fig. 4**).
- 6) Wylać wodę (lub użyć jej do podlania roślin). Pierwsze filtracje mogą mieć ciemny kolor z powodu cząsteczek węgla rozproszonych w wodzie. Nie jest to niebezpieczne dla zdrowia ludzi.
- 7) Powtórzyć operację 3 razy (punkty 5 i 6), napełniając kolejno dzbanek do poziomu maksymalnego i wylewając wodę natychmiast po filtracji.
- 8) Wyjąć wkład i położyć go na czystej powierzchni (na przykład na talerzu). Umyć wszystkie elementy.
- 9) Włożyć zbiornik do jednostki głównej. Umieścić wkład w filtrze przeciw osadom. Następnie włożyć całość (wkład + filtr przeciw osadom) do zbiornika.

Uruchomienie elektronicznego wskaźnika zużycia filtra:

Dzbanki filtrujące TEFAL są wyposażone w elektroniczny wskaźnik zużycia filtra. Wskazuje on, w którym momencie należy wymienić wkład i pozwala w ten sposób zachować optymalną filtrację wody. Istnieją 3 typy elektronicznego wskaźnika zużycia filtra.

Aby uruchomić wskaźnik elektroniczny należy postępować zgodnie z etapami podanymi poniżej w zależności od wybranego dzbanka filtrującego TEFAL.

Dla każdego typu wskaźnika elektronicznego odliczanie rozpoczyna się po przefiltrowaniu 1 litra wody. Należy koniecznie przefiltrować 1 litr wody przed uruchomieniem wskaźnika elektronicznego.

1. Dzbanek filtrujący ze wskaźnikiem elektronicznym zużycia wkładu „Licznik litrów i czasu”

- Przytrzymać przycisk „RESET” naciśnięty przez kilka sekund aż na ekranie wyświetli się cyfra „0” i koło podzielone na cztery ćwiartki (fig. 7a): ekran zamiga 1 raz, potwierdzając uruchomienie wskaźnika elektronicznego.
- **Należy natychmiast przefiltrować 1 litr wody przed uruchomieniem wskaźnika elektronicznego.**
- Cyfry wskazują ilość przefiltrowanych litrów (maksymalnie 150); koło składa się z 4 ćwiartek i wskazuje czas pozostały na filtrowanie (maksymalnie 30 dni) (fig. 7a - fig. 7b - fig. 7c - fig. 7d).
- Po przefiltrowaniu 150 litrów wody i/lub po 30 dniach od daty uruchomienia wskaźnik numeryczny powraca automatycznie do wartości „0” i zaczyna migać: wkład powinien zostać wymieniony (fig. 7e).

2. Dzbanek filtrujący ze wskaźnikiem elektronicznym zużycia wkładu „Licznik prosty”

- Przytrzymać przycisk „RESET” naciśnięty przez kilka sekund, aż 4 kreski w kolorze czarnym staną się nieruchome (fig. 8a).
- 3 następujące po sobie migotania wskazują, że wskaźnik elektroniczny został uruchomiony (4 kreski odpowiadają 4 tygodniom).

- **Należy natychmiast przefiltrować 1 litr wody przed uruchomieniem wskaźnika elektronicznego.**
- Wskaźnik elektroniczny z licznikiem prostym wskazuje zdolność wkładu do filtrowania (np. pozostała zdolność filtrowania = 75% (**fig. 8b**); pozostała zdolność filtrowania = 50% (**fig. 8c**).
- Kiedy konieczna jest wymiana wkładu, strzałka ▼ migocze (**fig. 8d**).

3. Dzbanek filtrujący ze wskaźnikiem elektronicznym zużycia wkładu „Licznik Woda twarda / Woda miękka” _____

Twardość wody zmienia się w zależności od regionu zamieszkania, a czas działania wkładu zależy właśnie od twardości wody. Dzięki elektronicznemu wskaźnikowi Woda miękka / Woda twarda TEFAL pozwala zoptymalizować czas działania wkładu.

Przed ustawieniem wskaźnika czasu działania wkładu należy sprawdzić twardość wody wodociągowej. W tym celu należy napełnić szklankę wodą z kranu. Zanurzyć na krótko (1 sekunda) jeden z pasków dostarczanych wraz z dzbankiem (**fig. 9 i 10**). Strząsnąć nadmiar wody z paska. Poczekać 1 minutę i porównać kolor ze wskazaniami poniżej:

- **Pasek ma kolor jasnozielony („A” fig. 10) :** woda z kranu może być twarda, można ustawić wskaźnik elektroniczny zużycia wkładu na 6 kresek. Wkład może być używany przez **maksymalnie 45 dni**.
- **Pasek ma kolor różowy („B” fig. 10) :** woda z kranu jest twarda, można ustawić wskaźnik elektroniczny zużycia wkładu na 4 kreski. Wkład może być używany przez **maksymalnie 30 dni**.

Aby uruchomić wskaźnik elektroniczny w zależności od twardości wody, należy postępować w poniższy sposób:

- Nacisnąć raz przycisk „RESET”. Następnie nacisnąć ponownie przycisk „RESET” i przytrzymać, aż strzałka ▶ ustawi się w żądanym położeniu: **H** dla wody twardej, **S** dla wody mało twardej (**fig. 11a**).
- **USTAWIENIE WODY TWARDEJ:** Jeśli strzałka ▶ jest umieszczona przed literą **H**, wyświetlają się 4 stałe kreski, a strzałka ▼ migocze. Zwolnić przycisk „RESET” i poczekać, aż strzałka ▼ zniknie. Wskaźnik jest ustawiony na twardą wodę (**fig. 11b**).

- **Należy natychmiast przefiltrować 1 litr wody przed uruchomieniem wskaźnika elektronicznego.**
- **USTAWIENIE WODY MAŁO TWARDEJ:** Jeśli strzałka ▶ jest umieszczona przed literą **S**, nacisnąć ponownie szybko 1 raz przycisk „RESET”, wyświetli się 6 stałych kresek, a strzałka ▼ migocze. Zwolnić przycisk „RESET” i poczekać, aż strzałka ▼ zniknie. Wskaźnik jest ustawiony na mało twardą wodę (fig. 11a).
- **Należy natychmiast przefiltrować 1 litr wody przed uruchomieniem wskaźnika elektronicznego.**
- Kiedy konieczna jest wymiana wkładu, strzałka ▼ migocze (fig. 11c).

UWAGA: w licznikach elektronicznych pod koniec czasu użytkowania wkładu wyświetlacz migocze i gaśnie (tryb czuwania), aby uniknąć nadmiernego zużycia baterii. Podczas wymiany wkładu należy ponownie uruchomić wyświetlacz w sposób opisany w rozdziale „URUCHOMIENIE ELEKTRONICZNEGO WSKAŹNIKA ZUŻYCIA WKŁADU”.

Ważne uwagi:

- Niezależnie od typu elektronicznego wskaźnika zużycia wkładu, jeśli przytrzymamy naciśnięty przez kilka sekund przycisk „RESET”, ekran automatycznie wznawia rozpoczęte wcześniej odliczanie i uruchamia całą moc filtrowania.
- Trwałość wskaźnika elektronicznego wynosi około 2 lata; po 2 latach wskaźnik nie wyświetla żadnych symboli. Należy zwrócić się do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu, aby otrzymać nowy wskaźnik elektroniczny.

Wymiana wskaźnika elektronicznego:

- Aby wymienić wskaźnik elektroniczny: podnieść małą dźwignię znajdującą się w górnej części wskaźnika za pomocą odpowiedniego narzędzia.

Napełnianie dzbanka filtrującego

Dzbanek filtrujący TEFAL jest wyposażony w uchylną klapkę, która umożliwia szybkie i łatwe napełnianie, bez konieczności zdejmowania pokrywy.

- Umieścić dzbanek pod kranem w taki sposób, aby strumień wody był skierowany bezpośrednio na klapkę pokrywy (I).
- Odkręcić kurek (ciśnienie strumienia wody nie powinno być zbyt silne, aby uniknąć rozchlapywania się wody): woda otwiera automatycznie klapkę pokrywy i wlewa się bezpośrednio do zbiornika.
- Kiedy zbiornik jest prawie napełniony, klapka pokrywy zamknie się powoli (fig. 5a). Zmniejszyć strumień i zakręcić kurek, kiedy klapka pokrywy zamknie się (fig. 5b).

Wymiana wkładu filtrującego

- Aby wymienić wkład filtrujący, należy wyjąć zbiornik pociągając go do góry za pomocą przewidzianego do tego celu pierścienia (fig. 6).

Uwaga: należy wyjąć filtr przeciw osadom przed wyrzuceniem zużytego wkładu. Wyczyścić go przed ponownym włożeniem nowego wkładu.

Uwaga: dzbanek może być również używany bez filtra przeciw osadom.

Czyszczenie

- 1) Czyścić regularnie wodą filtr przeciw osadom po wyjęciu wkładu.
- 2) Myć dzbanek filtrujący 1 lub 2 razy na tydzień (za wyjątkiem wkładu) za pomocą wody z płynem do mycia naczyń, nie stosować detergentów i ostrych gąbek lub proszków do czyszczenia. Aby zachować przejrzystość dzbanka zaleca się ograniczenie mycia w zmywarce.
- 3) Nie należy myć wkładu za pomocą płynu do mycia naczyń lub detergentów.

- 4) Jeśli dzbanek nie będzie używany przez jakiś czas, zaleca się nie zostawiać wody wewnątrz systemu, wyjąć wkład i wyczyścić wszystkie części, wymienić wkład w zbiorniku i przechowywać dzbanek w lodówce. Przed ponownym użyciem powtórzyć punkt 9 „PRZYGOTOWANIE WKŁADU FILTRUJĄCEGO”.
- 5) Umyć dzbanek i wszystkie elementy przy każdorazowej wymianie wkładu.

Ważne zalecenia

- 1) Oryginalnie opakowany produkt powinien być przechowywany z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego nasłonecznienia, w czystym otoczeniu i w temperaturze od 15°C do 30°C. W trakcie użytkowania dzbanek filtrujący powinien być przechowywany w lodówce.
- 2) Należy używać wyłącznie zimnej wody (+4°C do +30°C).
- 3) Jeśli dzbanek nie był używany przez kilka kolejnych dni należy go opróżnić. Napełnić dzbanek, pozostawić wodę do odfiltrowania i wyłączyć odfiltrowaną wodę. Dzbanek jest ponownie gotowy do pracy.
- 4) Należy bezwzględnie wymienić wkład po przefiltrowaniu 150 litrów wody lub po 30 dniach (45 dniach dla modeli wyposażonych w licznik rozróżniający twardą/miękką wodę i jeśli licznik został ustawiony na wodę miękką), zależnie od tego, co nastąpi wcześniej.
- 5) **Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie jałowych wkładów filtrujących TEFAL.**

PL

Produkt po zakończeniu okresu użytkowania i gwarancji

Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

PROCEDURA UTYLIZACJI (DYR. 2002/96/CE - WEEE)



Symbol umieszczony na spodzie urządzenia wskazuje, że urządzenie podlega selektywnej zbiórce odpadów elektronicznych i elektrycznych. Po zakończeniu okresu użytkowania należy urządzenie zutylizować w

specjalistycznym punkcie znajdującym się w pobliżu miejsca zamieszkania lub zwrócić je sprzedawcy w momencie zakupu nowego urządzenia tego samego typu lub mającego takie samo zastosowanie. Selektywna zbiórka urządzeń elektrycznych i elektronicznych jest realizowana zgodnie z polityką ochrony i poprawy jakości środowiska oraz w celu uniknięcia szkodliwego wpływu na zdrowie ludzi wynikającego z obecności substancji niebezpiecznych w takich urządzeniach lub nieprawidłowego użycia artykułu lub jego części.

Uwaga! Nieprawidłowa utylizacja urządzeń elektrycznych podlega karze.

Wskazówki dotyczące utylizacji systemu filtrowania wody:

- Przed oddaniem wskaźnika czasu działania wkładu do punktu recyklingu należy wyjąć baterię. W tym celu wystarczy uderzyć młotkiem w obudowę wskaźnika. Podczas tej czynności należy założyć rękawiczki.

Baterię należy umieścić w pojemniku przeznaczonym do tego celu.

- Wskaźnik czasu działania wkładu powinien być utylizowany w taki sam sposób, jak urządzenia elektroniczne w specjalnym punkcie zbiórki selektywnej.
- Inne elementy należy zutylizować zgodnie z ich rodzajem (plastik, stałe odpady komunalne w przypadku wkładu).

Система фильтрации TEFAL уменьшает жесткость, наличие хлора, меди и других тяжелых металлов, а также некоторых пестицидов и гербицидов, присутствующих в водопроводной воде.

ВНИМАНИЕ: фильтр улучшает качество воды. Вода должна быть питьевой, и потому безопасной с микробиологической точки зрения (Проверьте это в соответствующих местных органах.).

Описание

- | | |
|--|-----------------------------|
| A Крышка | F Ручка |
| B Носик с клапаном | G Картридж |
| C Бак | H Осаждающий фильтр |
| D Основной корпус | I Заправочный клапан |
| E Электронный индикатор ресурса картриджа | |

Инструкции по технике безопасности

Спасибо Вам за покупку кувшина-фильтра для воды TEFAL. Пожалуйста, прочтите эти инструкции, общие для всех наших моделей, и держите их в удобном месте.

- Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию перед первым использованием продукта: любое неправильное обращение с продуктом освобождает производителя от всех видов ответственности.
- **Что касается Вашей безопасности, этот продукт соответствует всем применимым стандартам и нормам (Электромагнитная совместимость, Материалы, контактирующие с пищевыми продуктами, Окружающая среда и т.д.).**
- Этот продукт не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта или знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром, либо получили указания касательно использования устройства от лица, отвечающего за их безопасность. – За детьми нужно присматривать, чтобы убедиться, что они не играют с продуктом.
- Не используйте этот продукт, если он неисправен или поврежден. В этом случае, пожалуйста, свяжитесь с сервисным центром.

- В целях Вашей безопасности, используйте только те аксессуары и запасные части, которые были произведены тем же производителем, и подходят к Вашему продукту.
- **Используйте Ваш кувшин только для фильтрации водопроводной воды. Не фильтруйте другие жидкости. Не наливайте в Ваш кувшин жидкости, не являющиеся водопроводной водой (например, концентрированный сок).**
- Фильтр нужно менять после каждых 150 литров отфильтрованной воды, либо каждые 30 дней использования (45 дней для моделей со счетчиком, различающим жесткую/мягкую воду).
- Будьте осторожны – не ставьте кувшин на горячую поверхность, например, плиту, и не используйте его вблизи открытого огня.
- Не трогайте фильтр после того, как он был размещен в кувшине.
- Защищайте продукт от влаги и мороза.
- Если кувшин не использовался на протяжении длительного времени, перед использованием почистите все его части и замените картридж.
- Если органы здравоохранения считают, что водопроводная вода не подходит для питья, не используйте Ваш кувшин и следуйте их рекомендациям. Фактически, этот кувшин должен использоваться только с питьевой водой.
- Все продукты подлежат строгому контролю качества. С продуктами, поддающимися риску, проводятся исследования практического использования, которые объясняют любые следы использования, которые возможно найти.
- Держите кувшин вдали от всех источников тепла, всех влажных или скользких поверхностей и острых углов.
- Не используйте Ваш кувшин, если картридж поврежден. Замените картридж.
- Этот продукт был создан только для домашнего использования.
- Этот кувшин был создан только для домашнего использования. Он не был разработан для использования в следующих условиях, которые не покрывает гарантия:
 - В зонах питания, предназначенных для персонала магазинов, офисов и в прочих рабочих помещениях,
 - На фермах,
 - В гостиницах, мотелях и других местах проживания,
 - В помещениях по типу гостиничных номеров.
- Рекомендуется хранить наполненный фильтр-кувшин TEFAL в холодильнике. Холодильник нужно содержать в чистоте.

- Вода – это пищевой продукт, фильтрованную воду рекомендуется использовать на протяжении 48 часов после фильтрации.

Подготовка картриджа фильтра

- 1) Перед тем, как выполнить следующие шаги, тщательно помойте руки.
- 2) Перед открытием убедитесь, что мешок картриджа не пробит (fig. 1). Не используйте картридж, если мешок пробит.
- 3) Поместите картридж в контейнер с холодной питьевой водой (+4°C/+30°C) на 15 минут и встряхните, чтобы удалить пузырьки (fig. 2). Оставьте картридж погруженным на 15 минут.
- 4) После 15 минут погружения, установите картридж на его место, плотно прижав (fig. 3).
- 5) Заполните бак холодной водопроводной водой до максимального уровня, и оставьте его для фильтрации, не закрывая крышкой (fig. 4).
- 6) Выпейте воду (или используйте ее для полива растений). Первая отфильтрованная вода может быть темной по цвету из-за частиц угля, растворенных в воде. Это не представляет опасности для здоровья.
- 7) Повторите этот шаг трижды (пункты 5 и 6), наполняя кувшин до максимального уровня каждый раз, и используя воду сразу после фильтрации.
- 8) Выньте картридж и поместите его на чистую поверхность (например, тарелку). Почистите все части.
- 9) Разместите бак в основном корпусе. Поместите картридж в осаждающий фильтр. И наконец, вставьте блок (картридж + осаждающий фильтр) внутрь бака.

RU

Активация электронного индикатора ресурса картриджа:

Кувшины-фильтры для воды TEFAL оснащены электронным индикатором ресурса картриджа. Он сообщает, когда картридж нужно заменить и дает Вам возможность обеспечить оптимальную фильтрацию воды.

Существует три типа электронных индикаторов ресурса картриджа.

Чтобы активировать Ваш электронный индикатор, следуйте за шагами ниже, в зависимости от модели кувшина-фильтра TEFAL, которую Вы выбрали.

Для всех типов электронного индикатора, отсчет начинается только после первого профильтрованного литра воды. Таким образом, необходимо профильтровать 1 литр воды сразу после активации электронного индикатора.

1. Кувшин-фильтр с электронным индикатором ресурса картриджа (Счетчик литров и времени) —

- Нажимайте на кнопку "RESET", пока на экране не появится цифра "0" и круг, состоящий из четырех секций (fig.7a): экран засветится один раз, подтверждая, что электронный индикатор был активирован.
- **Профильтруйте 1 литр воды сразу после активации электронного индикатора.**
- Цифры указывают на количество профильтрованных литров (до максимального количества в 150 литров); круг состоит из четырех секций и указывает на время, оставшееся для фильтрации (до максимального количества в 30 дней) (fig. 7a - fig. 7b - fig.7c - fig.7d).
- После того, как Вы профильтруете 150 литров и/или по прошествии 30 дней с даты активации, цифровой индикатор автоматически вернется к "0" и начнет мигать: картридж нужно заменить (fig. 7e).

2. Кувшин-фильтр с электронным индикатором ресурса картриджа (Простой счетчик)

- Нажимайте на кнопку "RESET", пока не установятся четыре черные линии (fig. 8a).
- Мигание три раза подряд указывает, что электронный индикатор был активирован (четыре линии соответствуют четырем неделям).
- **Профильтруйте 1 литр воды сразу после активации электронного индикатора.**
- Электронный индикатор с простым счетчиком указывает на оставшуюся фильтрационную способность картриджа (например: оставшаяся фильтрационная способность = 75% (fig 8b); оставшаяся фильтрационная способность = 50% (fig 8c).
- Когда картридж нужно заменить, стрелка ▼ начинает мигать (fig.8d).

3. Кувшин-фильтр с электронным индикатором ресурса картриджа

“Счетчик жесткости/мягкости воды”

Жесткость воды меняется в зависимости от региона, где Вы живете, и в результате, ресурс Вашего картриджа зависит от жесткости воды. Благодаря своему электронному индикатору жесткой/мягкой воды, TEFAL позволяет Вам оптимизировать ресурс Вашего картриджа.

Перед установкой индикатора ресурса картриджа, проверьте жесткость Вашей водопроводной воды. Для этого наполните стакан водопроводной водой. Быстро (на 1 секунду) погрузите в воду одну из полосок, которые идут в комплекте с Вашим кувшином (fig. 9 и 10). Высушите полоску, чтобы убрать лишнюю воду. Подождите одну минуту и сравните цвет на основании следующих указаний.

- **Полоска светло-зеленого цвета ("A" fig. 10):** водопроводная вода не очень жесткая, Вы можете настроить Ваш электронный индикатор ресурса картриджа на шесть линий. Картридж можно использовать **максимум 45 дней**.
- **Полоска розового цвета ("B" fig. 10):** водопроводная вода жесткая, Вы можете настроить Ваш электронный индикатор ресурса картриджа на четыре линии. Картридж можно использовать **максимум 30 дней**.

Вы можете активировать Ваш электронный индикатор согласно жесткости воды следующим образом:

- Сначала нажмите кнопку "RESET". еще раз нажмите кнопку "RESET" и удержите ее несколько секунд пока стрелка ► переместиться на желаемую позицию: **H** для жесткой воды, **S** для мягкой воды (fig. 11a).
- **НАСТРОЙКИ ДЛЯ ЖЕСТКОЙ ВОДЫ:** Когда стрелка ► находится возле буквы **H**, отображаются четыре фиксированные линии, и стрелка мигает. Отпустите кнопку "RESET" и подождите, пока стрелка ▼ исчезнет. Теперь Ваш индикатор установлен на жесткую воду (fig. 11b).
- **Профильтруйте 1 литр воды сразу после активации электронного индикатора.**
- **НАСТРОЙКИ ДЛЯ МЯГКОЙ ВОДЫ:** Когда стрелка ► находится возле буквы **S**, быстро нажмите кнопку "RESET" один раз, отображаются шесть фиксированных линий, и стрелка ▼ мигает. Отпустите кнопку "RESET" и подождите, пока стрелка ▼ исчезнет. Теперь Ваш индикатор установлен на мягкую воду (fig. 11a).

- **Профильтруйте 1 литр воды сразу после активации электронного индикатора.**

- Когда картридж нужно заменить, стрелка ▼ начинает мигать (fig.11c).

ПРИМЕЧАНИЕ: в случае с электронными счетчиками, при окончании ресурса картриджа, дисплей мигает пока не отключится (режим ожидания) с целью снизить энергопотребление. Заменяв картридж, повторно активируйте дисплей, как указано в пункте «АКТИВАЦИЯ ЭЛЕКТРОННОГО ИНДИКАТОРА РЕСУРСА КАРТРИДЖА».

Важно:

- Независимо от типа электронного индикатора ресурса картриджа, если Вы прижмете кнопку "RESET" на несколько секунд, экран автоматически переустановит счетчик и повторно активизирует общую фильтрационную способность.

- Ресурсность электронного индикатора приблизительно два года, после этих двух лет электронный индикатор больше не будет отображать символы. Свяжитесь с Вашим авторизованным сервисным центром, чтобы получить новый электронный индикатор.

Замена электронного индикатора:

- Чтобы заменить электронный индикатор: удалите небольшой рычажок, расположенный на верхней части электронного индикатора с использованием соответствующего инструмента.

Наполнение кувшина-фильтра

Ваш кувшин-фильтр для воды TEFAL имеет крышку с клапаном, позволяющую легко и быстро наполнить фильтр без необходимости снимать крышку.

- Поместите кувшин под кран так, чтобы вода попадала непосредственно в клапан крышки (I).

- Откройте кран (давление струи должно быть не сильным, чтобы вода не разбрызгивалась): вода автоматически откроет клапан крышки и попадет непосредственно в бак.

- Когда бак почти наполнен, клапан крышки медленно закрывается (fig. 5a).

Уменьшайте струю воды и закройте кран, в то время как клапан крышки будет закрываться (fig. 5b).

Замена картриджа фильтра

- Чтобы заменить картридж фильтра, выньте бак, потянув его вверх за кольцо (fig. 6).

Примечание: выньте осаждающий фильтр перед утилизацией использованного картриджа. Почистите его перед тем, как установить в новый картридж.

Примечание: кувшин также может использоваться без осаждающего фильтра.

Чистка

- 1) Регулярно промывайте осаждающий фильтр водой после того, как картридж был вынут.
- 2) Один или два раза в неделю промывайте Ваш кувшин-фильтр (за исключением картриджа) в мыльной воде, не используйте моющие средства и абразивные губки или чистящие порошки. Для того, чтобы кувшин остался прозрачным, рекомендуется ограничить мытье в посудомоечной машине.
- 3) Никогда не мойте картридж с мылом или моющими средствами.
- 4) Если Вы не собираетесь использовать кувшин некоторое время, рекомендуется не оставлять в нем воду, вынуть картридж, почистить все части, заменить картридж в баке и хранить кувшин в холодильнике. Перед следующим использованием, повторите шаг 9 из раздела "ПОДГОТОВКА КАРТРИДЖА ФИЛЬТРА".
- 5) Чистите кувшин и все его составляющие каждый раз, когда Вы меняете картридж.

RU

Важные рекомендации

- 1) Оригинальный упакованный продукт следует хранить вдали от источников тепла и прямого солнечного света, в чистом месте при температуре между 15°C и 30°C. Во время использования, кувшин-фильтр предпочтительно хранить в холодильнике.
- 2) Используйте только холодную воду (+4°C : +30°C).
- 3) Если Вы не пользовались кувшином несколько дней подряд, очистите кувшин. Заполните кувшин водой, оставьте его фильтровать воду, а после удалите отфильтрованную воду. Ваш кувшин снова готов к использованию.

- 4) Фильтр нужно менять после каждых 150 литров отфильтрованной воды, либо каждые 30 дней использования (45 дней для моделей со счетчиком, различающим жесткую/мягкую воду), в зависимости от того, что наступает ранее.
- 5) **В целях собственной безопасности, используйте только стерильные картриджи фильтров TEFAL.**

Окончание срока эксплуатации и гарантия

Помогите защитить окружающую среду!

ПОРЯДОК УТИЛИЗАЦИИ (ДИР. 2002/96/СЕ – Об утилизации отработанного электрического и электронного оборудования (WEEE))



Этот символ на основании продукта означает, что электрические и электронные продукты нужно выбрасывать отдельно. После окончания срока эксплуатации продукта, он подлежит утилизации в специальном центре сбора и переработки отходов вашего района либо возвращению к дистрибьютору, когда Вы покупаете новый продукт того же типа для использования с той же целью. Электрические и электронные продукты выбрасываются отдельно в рамках политики по защите, охране и улучшению качества окружающей среды, и избежанию возможного влияния на здоровье человека в связи с присутствием в этих продуктах небезопасных веществ, или неправильным использованием продукта либо его частей.

Инструкции по утилизации системы фильтрации воды:

- Перед тем как привезти Ваш индикатор использования картриджа в центр переработки, пожалуйста, убедитесь, что Вы вынули батарею. Чтобы сделать это, необходимо всего лишь разбить корпус индикатора с помощью молотка. Используйте для этого перчатки.
Поместите батарею в специальный контейнер для переработки.
- Утилизируйте индикатор использования картриджа аналогично любому другому электрическому устройству в специальном центре переработки.
- Утилизируйте другие компоненты согласно их классу (пластиковые, твердые коммунальные отходы в случае с картриджем).

Система фільтрації TEFAL зменшує жорсткість, вміст хлору, міді та інших важких металів, а також деяких пестицидів і гербіцидів, наявних у водопровідній воді.

УВАГА: фільтр покращує якість води. Вода має бути питною, і тому безпечною з мікробіологічної точки зору (Перевірте це у відповідних місцевих органах.).

Опис

- | | |
|--|----------------------------|
| A Кришка | F Ручка |
| B Носик с клапаном | G Картридж |
| C Бак | H Осаджуючий фільтр |
| D Основний корпус | I Заправний клапан |
| E Електронний індикатор ресурсу картриджа | |

Інструкції із техніки безпеки

Дякуємо, що Ви придбали глек-фільтр для води TEFAL. Будь ласка, прочитайте ці інструкції, однакові для усіх наших моделей, і тримайте їх в зручному місці.

- Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з використання перед першим використанням продукту: будь-яке неправильне поводження з продуктом звільняє виробника від усіх видів відповідальності.
- **Що стосується Вашої безпеки, цей продукт відповідає усім застосовним стандартам і нормам (Електромагнітна сумісність, Матеріали, що контактують з харчовими продуктами, Довкілля і так далі)**
- Цей продукт не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними і сенсорними можливостями або розумовими здібностями, а також особами, що не мають досвіду або знань, крім випадків, коли вони знаходяться під наглядом, або отримали вказівки стосовно використання пристрою від особи, що відповідає за їх безпеку. - За дітьми потрібно наглядати, щоб упевнитись, що вони не граються з продуктом.
- Не використовуйте цей продукт, якщо він не працює належним чином або пошкоджений.

- В цьому випадку, будь ласка, зв'яжіться з сервісним центром.
- Задля Вашої безпеки, використовуйте тільки ті аксесуари і запасні частини, що були зроблені тим же виробником, і підходять до Вашого продукту.
 - **Використовуйте глек тільки для фільтрації водопровідної води. Не фільтруйте іншу рідину. Не наливайте у глек рідини, що не є водопровідною водою (наприклад, концентрований сік).**
 - Фільтр потрібно міняти після кожних 150 літрів відфільтрованої води, або кожних 30 днів використання (45 днів для моделей з лічильником, що розрізняє жорстку/м'яку воду), залежно від того, що настає раніше.
 - Будьте обережні - не ставте глек на гарячу поверхню, наприклад, плиту, і не використовуйте його поблизу відкритого вогню.
 - Не чіпайте фільтр після того, як він був розміщений у глеку.
 - Захищайте продукт від вологи і морозу.
 - Якщо глек не використовувався упродовж тривалого часу, перед використанням почистіть усі його частини і замініть картридж.
 - Якщо органи охорони здоров'я вважають, що водопровідна вода не підходить для пиття, не користуйтеся Вашим глеком і дійте відповідно до їхніх рекомендацій. Фактично, цей глек повинен використовуватися тільки з питною водою.
 - Усі продукти підлягають суворому контролю якості. З продуктами, що піддаються ризику, проводяться дослідження практичного використання, які пояснюють будь-які сліди використання, які можливо знайти.
 - Тримаєте глек далеко від усіх джерел тепла, усіх вологих або слизьких поверхонь і гострих кутів.
 - Не використовуйте Ваш глек, якщо картридж пошкоджений. Змініть картридж.
 - Цей продукт був створений тільки для домашнього вжитку.
 - Цей глек був створений тільки для домашнього вжитку. Він не призначений для використання в таких умовах, які не покриває гарантія :
 - В зонах харчування персоналу в магазинах, офісах або інших професійних середовищах
 - На фермах
 - Для клієнтів в готелях, мотелях і інших місцях проживання
 - В міні-готелях.

- Рекомендується зберігати наповнений фільтр-глек TEFAL в холодильнику. Холодильник потрібно тримати в чистоті.
- Вода - це харчовий продукт, тому фільтровану воду рекомендується використати упродовж 48 годин після фільтрації.

Підготовка картриджу фільтра

- 1) Перед тим, як здійснити подальші кроки, ретельно помийте руки.
- 2) Перед відкриттям переконайтеся, що сумка картриджу не пробита (**fig. 1**). Не використовуйте картридж, якщо сумка пробита.
- 3) Занурте картридж в контейнер з холодною питною водою (+4°C/+30°C) на 15 хвилин і струсоніть, щоб видалити повітряні бульбашки (**fig. 2**). Залиште картридж зануреним на 15 хвилин.
- 4) Після 15 хвилин занурення, встановіть картридж на його місце, щільно притиснувши (**fig. 3**).
- 5) Заповніть бак холодною водопровідною водою до максимального рівня, і залиште його для фільтрації, не накриваючи кришкою (**fig. 4**).
- 6) Випийте воду (чи використайте її для поливу рослин). Перші результати фільтрації можуть бути темними за кольором через часточки вугілля, розчинені у воді. Це не становить небезпеки для здоров'я.
- 7) Повторіть цей крок тричі (пункти 5 і 6), наповнюючи глек до максимального рівня кожного разу, і використовуючи воду відразу після фільтрації.
- 8) Вийміть картридж і помістіть його на чисту поверхню (наприклад, тарілку). Почистіть усі частини.
- 9) Розмістіть бак в основному корпусі. Помістіть картридж в осаджуючий фільтр. І нарешті, вставте блок (картридж + осаджуючий фільтр) всередину баку.

Активація електронного індикатора ресурсу картриджа:

Глеку-фільтри для води TEFAL оснащені електронним індикатором ресурсу картриджа. Він повідомляє, коли картридж потрібно

замінити і дає Вам можливість досягнути оптимальної фільтрації води.

Існує три типи електронних індикаторів ресурсу картриджа.

Щоб активувати Ваш електронний індикатор, слідкуйте за нижче вказаними кроками, залежно від моделі глека-фільтру TEFAL, яку Ви вибрали.

Для усіх типів електронного індикатора, відлік починається тільки після першого профільтрованого літра води. Таким чином, необхідно профільтрувати 1 літр води відразу після активації електронного індикатора.

1. Глек-фільтр з електронним індикатором ресурсу картриджа (Лічильник літрів і часу)

- Притисніть кнопку "RESET" на кілька секунд, поки на екрані не з'явиться цифра "0" і коло, що складається з чотирьох секцій (fig.7a): екран блимне один раз, підтверджуючи, що електронний індикатор активовано.
- **Профільтруйте 1 літр води відразу після активації електронного індикатора.**
- Цифри вказують на кількість профільтрованих літрів (максимальна кількість - 150 літрів); коло складається з чотирьох секцій і вказує на час, що залишився для фільтрації (максимальна кількість - 30 днів) (fig. 7a - fig. 7b - fig.7c - fig.7d).
- Після того, як Ви профільтруєте 150 літрів і/або після 30 днів з дати активації, цифровий індикатор автоматично повернеться до "0" і почне блимати: картридж потрібно замінити (fig. 7e).

2. Глек-фільтр з електронним індикатором ресурсу картриджа (Простий лічильник)

- Притисніть кнопку "RESET" на кілька секунд, поки не встановляться чотири чорні смуги (fig. 8a).
- Блимання три рази поспіль вказує, що електронний індикатор було активовано (чотири лінії відповідають чотирьом тижням).
- **Профільтруйте 1 літр води відразу після активації електронного індикатора.**

- Електронний індикатор з простим лічильником вказує на залишкову фільтраційну здатність картриджа (наприклад: залишкова фільтраційна здатність = 75% (fig. 8b); залишкова фільтраційна здатність = 50% (fig 8c).
- Коли картридж потрібно замінити, стрілка ▼ починає блимати (fig. 8d).

3. Глек-фільтр з електронним індикатором ресурсу картриджа "Лічильник жорсткості/м'якості води"

Жорсткість води змінюється залежно від регіону, в якому Ви живете, і в результаті, ресурс Вашого картриджа залежить від жорсткості води. Завдяки електронному індикатору жорсткої/м'якої води, TEFAL дозволяє Вам оптимізувати ресурс Вашого картриджа.

Перед установкою індикатора ресурсу картриджа, перевірте жорсткість Вашої водопровідної води. Для цього наповніть склянку водопровідною водою = змініть формат. Швидко (на 1 секунду) занурте у воду одну зі смужок, які йшли в комплекті з Вашим глеком (fig. 9 і 10). Висушіть смужку, щоб прибрати зайву воду. Почекайте одну хвилину і порівняйте колір на підставі наступних вказівок.

- **Смужка світло-зеленого кольору ("A" fig. 10):** водопровідна вода не дуже жорстка, Ви можете налаштувати Ваш електронний індикатор ресурсу картриджа на шість смуг. Картридж можна використовувати **максимум 45 днів**.
- **Смужка рожевого кольору ("B" fig. 10):** водопровідна вода жорстка, Ви можете налаштувати Ваш електронний індикатор ресурсу картриджа на чотири смуги. Картридж можна використовувати **максимум 30 днів**.

Ви можете активувати Ваш електронний індикатор відповідно до жорсткості води таким чином:

- Спочатку натисніть кнопку "RESET". Потім натисніть кнопку "RESET" ще раз і утримайте її кілька секунд, поки стрілка ► переміститься на бажану позицію: **H** для жорсткої води, **S** для м'якої води (fig. 11a).
- **НАЛАШТУВАННЯ ДЛЯ ЖОРСТКОЇ ВОДИ:** Коли стрілка ► знаходиться біля букви H, відображаються чотири фіксовані

смуги, і стрілка блимає. Відпустіть кнопку "RESET" і почекайте, поки стрілка ▼ зникне. Тепер Ваш індикатор налаштований на жорстку воду (fig. 11b).

- **Профільтруйте 1 літр води відразу після активації електронного індикатора.**
- **НАЛАШТУВАННЯ ДЛЯ М'ЯКОЇ ВОДИ:** Коли стрілка ► знаходиться біля букви **S**, швидко натисніть кнопку "RESET" один раз, відображаються шість фіксованих смуг, і стрілка ▼ блимає. Відпустіть кнопку "RESET" і почекайте, поки стрілка ▼ зникне. Тепер Ваш індикатор налаштований на м'яку воду (fig. 11a).
- **Профільтруйте 1 літр води відразу після активації електронного індикатора.**
- Коли картридж потрібно замінити, стрілка ▼ починає блимати (fig.11c).

ПРИМІТКА: у випадку з електронними лічильниками, при закінченні ресурсу картриджа, дисплей блимає аж до відключення (режим очікування) з метою зменшити енергоспоживання. Замінивши картридж, повторно активуйте дисплей, як вказано в пункті "АКТИВАЦІЯ ЕЛЕКТРОННОГО ІНДИКАТОРА РЕСУРСУ КАРТРИДЖА".

Важливо:

- Незалежно від типу електронного індикатора ресурсу картриджа, якщо Ви притиснете кнопку "RESET" на декілька секунд, екран автоматично переналаштує лічильник і повторно активізує загальну фільтраційну здатність.
- Ресурсність електронного індикатора приблизно два роки, після цих двох років електронний індикатор більше не відобразатиме символи. Зв'яжіться з Вашим складом або авторизованим сервісним центром, щоб отримати новий електронний індикатор.

Заміна електронного індикатора:

- Щоб замінити електронний індикатор: видаліть невеликий важіль, розташований на верхній частині електронного індикатора з використанням відповідного інструменту.

Наповнення глека-фільтру

Ваш глек-фільтр для води TEFAL має кришку з клапаном, що дозволяє легко і швидко наповнити фільтр без необхідності знімати кришку.

- Помістіть глек під кран так, щоб вода потрапляла безпосередньо в клапан кришки (I).
- Відкрийте кран (тиск струменю має бути не сильним, щоб вода не розбризкувалась): вода автоматично відкриє клапан кришки і потрапить безпосередньо у бак.
- Коли бак майже наповнений, клапан кришки повільно закривається (fig. 5a). Зменшуйте струмінь води і закрийте кран, тоді як клапан кришки закривається (fig. 5b).

Заміна картриджа фільтру

- Щоб замінити картридж фільтру, вийміть бак, потягнувши його вгору за кільце (fig. 6).

Примітка: вийміть осаджуючий фільтр перед утилізацією використаного картриджа. Почистіть його перед тим, як встановити в новий картридж.

Примітка: глек також може використовуватися без осаджуючого фільтру.

Чищення

- 1) Регулярно промивайте осаджуючий фільтр водою після того, як картридж був вийнятий.
- 2) Один раз або двічі на тиждень промивайте Ваш глек-фільтр (за винятком картриджа) в мильній воді, не використовуйте миючі засоби і абразивні подушки або чистячі порошки. Для того, щоб глек залишився прозорим, рекомендується обмежити миття в посудомийній машині.
- 3) Ніколи не мийте картридж з милом або миючими засобами.
- 4) Якщо Ви не збираєтеся використовувати глек деякий час, рекомендується не залишати в системі воду, вийняти картридж, почистити усі частини, замінити картридж у баку і зберігати глек в холодильнику. Перед наступним використанням, повторіть крок 9 з розділу "ПІДГОТОВКА КАРТРИДЖА ФІЛЬТРУ".

- 5) Чистіть глек і усі його складові кожного разу, коли Ви міняєте картридж.

Важливі рекомендації

- 1) Оригінальний запакований продукт слід зберігати далеко від джерел тепла і прямого сонячного світла, в чистому місці при температурі між 15°C і 30°C. Під час використання, глек-фільтр бажано зберігати в холодильнику.
- 2) Використовуйте тільки холодну воду(+4°C : +30°C).
- 3) Якщо Ви не користувалися глеком кілька днів поспіль, очистіть глек. Заповніть глек водою, залиште його фільтрувати воду, а після цього видаліть відфільтровану воду. Ваш глек знову готовий до використання.
- 4) Фільтр треба міняти після кожних 150 літрів відфільтрованої води, або кожних 30 днів використання (45 днів для моделей з лічильником, що розрізняє жорстку/м'яку воду), залежно від того, що настає раніше.
- 5) **Заради власної безпеки, використовуйте тільки стерильні картриджі фільтрів TEFAL.**

Закінчення строку експлуатації і гарантія

Допоможіть захистити довкілля!

ПОРЯДОК УТИЛІЗАЦІЇ (ДИР. 2002/96/CE – Про утилізацію відпрацьованого електричного і електронного обладнання (WEEE))



Цей символ на основі продукту означає, що електричні і електронні продукти потрібно викидати окремо. Після закінчення терміну експлуатації продукту, він підлягає утилізації в спеціальному центрі збору і переробки відходів Вашого району або поверненню до дистриб'ютора, коли Ви купуєте новий продукт того ж типу для використання з тією ж метою. Електричні і електронні продукти викидаються окремо у рамках політики захисту, охорони і поліпшення якості довкілля, і уникнення можливого впливу на

здоров'я людини у зв'язку з присутністю в цих продуктах небезпечних речовин, або неправильним використанням продукту чи його частин.

Інструкції щодо утилізації системи фільтрації води :

- Перш ніж привезти Ваш індикатор використання картриджа в центр переробки, будь ласка, переконайтеся, що Ви вийняли батарею. Щоб зробити це, необхідно всього лиш розбити корпус індикатора за допомогою молотка. Використовуйте для цього рукавички.

Помістіть батарею в спеціальний контейнер для переробки.

- Утилізуйте індикатор використання картриджа аналогічно будь-якому іншому електричному пристрою в спеціальному центрі переробки.
- Утилізуйте інші компоненти відповідно до їхнього класу (пластикові, тверді комунальні відходи у випадку з картриджем).

TEFAL сүзгі жүйесі суды жұмсартып, құрамындағы хлор, мыс және басқа ауыр металдар мөлшерін, бар болса пестицид және гербицид мөлшерін азайтады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: сүзгі судың сапасын арттырады. Су ішуге жарамды болуы тиіс, яғни микробиологиялық қауіпсіз болуы тиіс (жергілікті су қамтамасыз ететін мекемелерден сұраңыз).

Сипаттамасы

- | | |
|--|---------------------|
| A Қақпағы | F Тұтқасы |
| B Қақпақты шүмек | G Картридж |
| C Ыдысы | H Тұнба сүзгісі |
| D Негізгі құрылғы | I Су құятын саңылау |
| E Электрондық картрид-
ждің жарамдылық
мерзімінің индикаторы | |

Қауіпсіздік нұсқаулары:

TEFAL су сүзетін құманды сатып алғаныңызға рахмет. Берілген нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және қол жетімді жерде сақтаңыз, бұл нұсқаулар біздің барлық үлгілерімізге ортақ.

- Өнімді бірінші рет қолданғанға дейін қолданыс нұсқауларын мұқият оқып шығыңыз: өнімді нұсқаулықта көрсетілмеген жолмен қолдану нәтижесінде болған ақаулыққа кепіл берілмейді.
- Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін, бұл өнім қажетті стандарттармен ережелерге сай жасалған (Электромагниттік сәйкестік, тамақпен қатынасатын материалдар сәйкестігі, қоршаған орта, т.б.)
- Бұл өнімді физикалық, көру және есту қабілеті шектелген немесе білімі мен тәжірибесі жоқ адамдарға (балаларды қоса) қолдануға болмайды, егер жанында қолдану жолдарын көрсетіп, бақылайтын ересек адам болмаса.
- Балаларға бұл өніммен ойнауға болмайтынын түсіндіріп айту керек.
- Дұрыс жұмыс істемесе немесе бүлінген болса, бұл өнімді қолданбаңыз.

- Ондай жағдайда тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Өзіңіздің қауіпсіздігіңіз үшін, осы өндіруші шығарған жабдықтар мен бөлшектерді ғана қолданыңыз.
- Бұл құманды тек қана кранна алынған суды сүзі үшін ғана қолданыңыз. Басқа сұйықтарды сүзбеңіз.
- **Краннан алынған судан басқа сұйықтарды құманға құймаңыз (мысалы, концентратталған шырын).**
- Сүзгіні 150 литр су қолданылғаннан кейін немесе 30 күн қолданылғаннан кейін (қатты/жұмсақ су айыратын метрі бар үлгілер үшін 45 күн), қайсысы бірінші орын алса, соны орындаңыз.
- Құманды ыстық беткейге, мысалы пештің үстіне, немесе ашық жалынға жақын жерге қоймаңыз.
- Құманның ішіне орнатылған соң, сүзгіні қозғамаңыз.
- Өнімді ылғалдан және аяздан қорғаңыз.
- Егер құман ұзақ уақыт қолданымаса, барлық бөлшектерін тазалап, қолданар алдында картрижін ауыстырыңыз.
- Егер құзырлы мекемелер кранның суын ішуге жарамсыз деп мәлімдесе, құманды қолданбаңыз, құзырлы мекемелердің нұсқауын орындаңыз. Бұл құманды тек қана ішуге жарамды суды сүзуге ғана қолдануға болады.
- Өнімдердің барлығы қатаң сапа бақылауынан өтуі қажет. Практикалық қолдану сынақтары қауіп мүмкіндігі бар барлық өнімдерге жасалады, сондықтан өнімді сатып алғанда қолданыс іздерін байқауыңыз мүмкін.
- Құманды жылу, ылғал көздерінен қашық ұстаңыз, тайғақ беткейге қоймаңыз және үшкір нәрсеге тигізбеңіз.
- Картрижі бүлінсе, құманды қолданбаңыз. Картрижді ауыстырыңыз.
- Бұл өнім үйде қолдануға ғана арналған.
- Бұл құман үйде қолдануға ғана арналған. Келесі жағдайларда қолдануға кепіл берілмеген:
 - Дүкендер, офистер және басқа кәсіби орындардағы ас бөлмесінде қолдануға болмайды,
 - Фермаларда,
 - Қонақ үйлерде, мотельдер және басқа резиденциялық ортада,
 - Шағын қонақ үйлер сияқты ортада қолдануға болмайды.

- Сумен толытырылған TEFAL су құманын тоңазытқышта сақтау керек. Тоңызатқышты таза сақтау керек.
- Су – тағам, сондықтан сүзілген суды 48 сағат арасында қолдану керек.

Сүзгі картриджін дайындау

- 1) Келесі қадамды орындау үшін, қолыңызды мұқият жуыңыз.
- 2) Картридж қабының тесігі болмауын тексеріңіз (1- сурет). Қабы тесік болса, картриджді қолданбаңыз.
- 3) Картриджді ішінде суық суы бар (+4°C/+30°C) ыдысқа 15 минутке салыңыз, ауасын шығару үшін шайқаңыз (2-сурет). Картриджді 15 минутке қалдырыңыз
- 4) 15 минуттан кейін, картриджді орнына мықтап салыңыз (3-сурет).
- 5) Ыдысына краннан толтырып суық су құйып, су сүзілу үшін қақпағын жаппай қалдырыңыз (4-сурет).
- 6) Судың қалдығын төгіп тастаңыз (немесе гүл суаруға қолданыңыз) Алғашқы сүзу нәтижелері судағы көміртек құрамына байланысты қоңырқай болады. Денсаулыққа зияны жоқ.
- 7) Бұл қадамды үш рет орындаңыз (5-6), құманды шегіне дейін толтырыңыз, сүзіліп болған соң, суды бірден төгіп тастаңыз.
- 8) Картриджді алып, таза беткейге қойыңыз (мысалы, тәрелкеге). Бөлшектерін тазалаңыз.
- 9) Ыдысын негізгі құрылымыға салыңыз.

Электрондық картридждің жарамдылық мерзімінің индикаторын іске қосу:

TEFAL су сүзетін құманның электрондық картриджінің жарамдылық мерзімінің индикаторы болады. Ол картридждің ауыстырылатын уақытын көрсетіп, су сүзудің дұрыс орындалуын бақылауыңызға мүмкіндік береді. Электрондық картридж жарамдылық мерзімі индикаторының үш түрі бар. Электрондық индикаторды іске қосу үшін, сатып алған TEFAL

сүзгі құманының үлгісіне байланысты келесі қадамдарды орындаңыз.

Барлық электрондық индикаторлардың жарамдылық мерзімін санау 1 литр су сүзілген соң басталады. Электрондық индикаторды іске қосқан соң, бірден 1 литр суды сүзген дұрыс.

1. Электрондық жарамдылық мерзімі индикаторы бар сүзгі құман (литр және уақыт есептегіш) _____

- “ҚАЙТА РЕТТЕУ” түймесін бірнеше секунд басыңыз, экранда “0” саны көрсетіледі және төрт бөліктен тұратын шеңбер пайда болады (**7a суреті**): экран электрондық индикатордың іске қосылғанын растау үшін бір рет жарқ етеді.
- **Электрондық индикаторды іске қосқан соң, бірден 1 литр суды сүзіңіз.**
- Суреттер қанша литр сүзілгенін көрсетеді (150 литрге дейін); төрт бөліктен тұратын шеңбер қалған сүзу уақытының мөлшерін көрсетеді (30 күнге дейін) (**7a – 7b – 7c – 7d суреттері**).
- 150 литр су сүзілген соң/немесе 30 күннен кейін, іске қосылған күннен басып, сандық индикатор автоматты түрде “0” санына реттеледі және жыпылықтай бастайды: картриджді ауыстыру керек (**7e суреті**).

2. Электрондық жарамдылық мерзімі индикаторы бар сүзгі құман (қарапайым есептегіш) _____

- “ҚАЙТА РЕТТЕУ” түймесін төрт қара жолақ тұрақтанғанша бірнеше секунд басыңыз (**8a суреті**).
- Қатарынан үш жарқыл электрондық индикатордың іске қосылғанын білдіреді (төрт жолақ төрт аптаға тең).
- **Электрондық индикаторды іске қосқан соң, бірден 1 литр суды сүзіңіз.**
- Қарапайым есептегіші бар электрондық индикатор картриджде қалған сүзу шамасын көрсетеді (мысалы, қалған сүзу шамасы = 75% (**8b суреті**); қалған сүзу шамасы = 50% (**8c суреті**)).

- Картриджді ауыстыру керек болғанда, ▼ жөбесі жыпылықтайды (8d суреті).

3. Жарамдылық мерзімінің электрондық индикаторы бар сүзгі құманы “Судың қаттылық/жұмсақтығын есептегіш” _____

Судың қаттылығы тұрған аймаққа байланысты болады, картридж жарамдылық мерзімі судың қаттылығына байланысты болады. Судың жұмсақтығының/қаттылығының электрондық индикаторы арқылы TEFAL картридждің жарамдылық мерзімін бақылау мүмкіндігін ұсынады.

Картридждің жарамдылық мерзімі индикаторын орнатқанға дейін,

краннан ағатын судың қаттылығын тексеріңіз. Ол үшін, стақанға краннан су толтырыңыз. Құманман жабдықталған қағаз қиығының бірін суға салыңыз (1 секунд) (9–10 суреттер). Жолақты кептіріңіз. Бір минуттан кейін жолақтың түсін мына көрсеткіштермен салыстырыңыз:

- **Жолақ ақ жасыл түсті (“А”, 10–сурет):** кран суы қатты емес, картридждің жарамдылық мерзімі индикаторын алты жолаққа реттеуге болады. **Картриджді 45 күн қолдануға болады.**
- **Жолақ қызғылт түсті (“В”, 10–сурет):** кран суы қатты, картридждің жарамдылық мерзімі индикаторын төрт жолаққа реттеуге болады. **Картриджді 30 күн қолдануға болады.**

Электрондық индикаторды су қаттылығына қарай былай іске қосуға болады:

- Алдымен, “ҚАЙТА РЕТТЕУ” түймесін басыңыз. Одан кейін, “ҚАЙТА РЕТТЕУ” түймесін қайта басып, ► жөбесі қажетті күйге жеткенше бірнеше секунд ұстап тұрыңыз: **H** – қаттылық белгісі, **S** – жұмсақтық белгісі (**11a суреті**).
- **ҚАТТЫ СУҒА РЕТТЕУ** : ► жөбесі **H** әрпінен асқанда, төрт жолақ көрсетіледі және ▼ жебе жыпылықтайды. “ҚАЙТА РЕТТЕУ” түймесін босатып, ▼ жөбесі жоғалғанша күтіңіз. Индикаторыңыз қатты суға реттелді (**11b суреті**).
- **Электрондық индикаторды іске қосқан соң, бірден 1 литр суды сүзіңіз.**

- **ЖҰМСАҚ СУҒА РЕТТЕУ:** ► жебесі S әрпінен асқанда, алты жолақ көрсетіледі және жебе жыпылықтайды. “ҚАЙТА РЕТТЕУ” түймесін босатып, ▼ жебе жыпылықтайды. “ҚАЙТА РЕТТЕУ” түймесін босатып, ▼ жебесі жоғалғанша күтіңіз. Индикаторыңыз жұмсақ суға реттелді (**11a суреті**).
- **Электрондық индикаторды іске қосқан соң, бірден 1 литр суды сүзіңіз.**
- Картриджді ауыстыру керек болғанда, ▼ жебесі жыпылықтайды (**11c суреті**).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: электрондық есептегіш үшін, картидж аяқталғанда, батареяны үнемдеу мақсатында дисплей өшкенше жыпылықтайды (күту режимі). Картридж ауыстырылғанда, дисплейді "КАРТРИДЖ ЖАРАМДЫЛЫҚ МЕРЗІМІНҢ ЭЛЕКТРОНДЫҚ ИНДИКАТОРЫН ІСКЕ ҚОСУ" бөлімінде көрсетілген жолмен қайта іске қосыңыз.

Маңызды:

- Егер сіз "ҚАЙТА РЕТТЕУ" түймесін бірнеше секунд басып ұстап тұрсаңыз, электрондық картридж индикаторының жарамдылық мерзімінің түріне қарамастан, экран автоматты түрде өлшеуішті қайта реттейді және сүзудің толық қуатын іске қайта қосады.
- Электронды индикатордың жарамдылық мерзімі шамамен екі жыл. Екі жыл өткен соң, электронды индикатор белгілерді көрсетпейді. Жаңа электрондық индикаторды алу үшін, стокистпен немесе қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

— Электрондық индикаторды ауыстыру:

КК

- Электрондық индикаторды ауыстыру үшін: қажетті құралды қолдана отырып, электронды индикатордың үстіңгі бөлігінде орналасқан кішкене тұтқышты алып тастаңыз.

Сүзгі құманын толтыру

TEFAL су сүзгі құманының ашылмалы қақпағы болғандықтан, сіз қақпақты алмай-ақ оңай әрі тез толтыра аласыз.

- Судың тікелей қақпаққа баруы үшін, құманды шүмектің астына қойыңыз (I).
- Шүмекті ашсаңыз (су шашырамас үшін, су ағысы қатты болмау керек) су қақпақты автоматты түрде ашып, тікелей ыдысына құйылады. Ыдысы толғанда, қақпақ баяу жабылады (5a суреті).
- Қақпақ жабылғанға дейін су ағысын азайтып, шүмекті жабыңыз (5b суреті).

Сүзгі картриджін ауыстыру

- Сүзгі картриджін ауыстыру үшін, ыдысын алуға арналған сақинаны қолданып, ыдысын жоғары қарай тартып алып тастаңыз (6-сурет).

Назар аударыңыз: пайдаланылған картриджді алып тастар алдында, тұнба сүзгісін алып тастаңыз. Жаңа картриджді орнатар алдында, тазалап алыңыз.

Назар аударыңыз: құманды тұнба сүзгісіз де қолдануға болады.

Тазалау

- 1) Картриджді алып тастағаннан соң, тұнба сүзгісін жүйелі түрде сумен тазалап отырыңыз.
- 2) Сүзгі құманын аптасына бір немесе екі рет (картридждан басқасын) сабынды сумен жуып тұрыңыз. Жуатын ұнтақты және ысатын матаны немесе тазалайтын ұнтақты қолдануға болмайды. Құманды таза сақтау үшін, оны ыдыс-аяқ жуатын мәшинеден тым көп жумаған дұрыс.
- 3) Картриджді ешуақытта сабынмен немесе жуатын ұнтақпен жумаңыз.
- 4) Егер сіз сүзгі құманды белгілі бір уақыт қолданбайтын болсаңыз, ішінде су қалдырмаған дұрыс. Картриджді алып тастап, барлық бөлшектерді тазалап, ыдысындағы картриджді ауыстырып, құманды тоңазытқышта сақтаңыз. Қайта қолданар алдында, "СҮЗГІ КАРТРИДЖІН ДАЙЫНДАУ" ішіндегі 9-шы қадамды қайталаңыз.
- 5) Картриджді ауыстырған сайын, құманды және барлық бөлшектерін тазалап отырыңыз.

Важливі рекомендації

- 1) Түпнұсқадағы оралған өнімді жылу көздеріне және тікелей күн сәулесі түсетін жерге қоймаңыз, температурасы 15–30°C таза ортада сақталуы тиіс. Қолданған кезде сүзгі құманын тоңазытқышта сақтаған дұрыс.
- 2) Тек қана суық су қолданыңыз (+4°C : +30°C).
- 3) Егер сіз құманды бірнеше күн бойы қолданбасаңыз, құманды босатыңыз. Құманды шегіне дейін толтырыңыз, құмандағы су сүзілгеннен кейін, сүзілген суды төгіп тастаңыз. Құман қайта қолдануға дайын.
- 4) Сүзгіні 150 литр су қолданылғаннан кейін немесе 30 күн қолданылғаннан кейін (қатты/жұмсақ су айыратын есептегіші бар үлгілер үшін 45 күн), қайсысы бірінші орын алса, соны орындаңыз.
- 5) Қауіпсіздік үшін, тек қана TEFAL стерилденген сүзгі картридждерін қолданыңыз.

Жарамдылық мерзімінің аяқталуы және кепіл

Қоршаған ортаны қорғауға көмектесіңіз!

ТАСТАУ ЖОЛДАРЫ (НҰСҚ. 2002/96/ЕК – ЕЕЕ)



Өнім іргесіндегі таңба электрлік және электрондық өнімдердің жеке жиналуы тиіс екенін көрсетеді. Өнімнің жарамдылық мерзімі аяқталған кезде, осы өнім типтес жаңа және осы мақсатта қолданылатын өнім сатып алғанда аймақтағы арнайы жинақ орталығына немесе сатушыға қайтарып беру қажет. Электрлік және электрондық өнімдер қауіпсіздік және қоршаған ортаны қорғау және адамдардың денсаулығына зиян келуін болдырмау мақсатында, осы өнімдерде зиянды заттар болғандықтан және бұл өнімдерді немесе бөлшектерін басқа мақсаттарда қолдануды болдырмау үшін, арнаулы жинақ орталығына өткізілуі тиіс.

Су сүзгі жүйесін тастау нұсқаулықтары:

- Қолданылған картридж индикаторын қайта айналдыру орталығына әкелер алдында, батареяны алып тастаңыз. Ол үшін

индикатордың бетін балғамен соғу қажет. Бұл жұмыс барысында қолғап киу қажет. Батареяны арнайы қоқыс жәшігіне тастаңыз.

- Картридж қолданыс индикаторын арнайы жинақ орталығына өткізіңіз.
- Қалған бөлшектерді ерекшелігіне сай тастаңыз (пластик, немесе картридж болса, ол муниципалды қатты қалдық болып саналады).